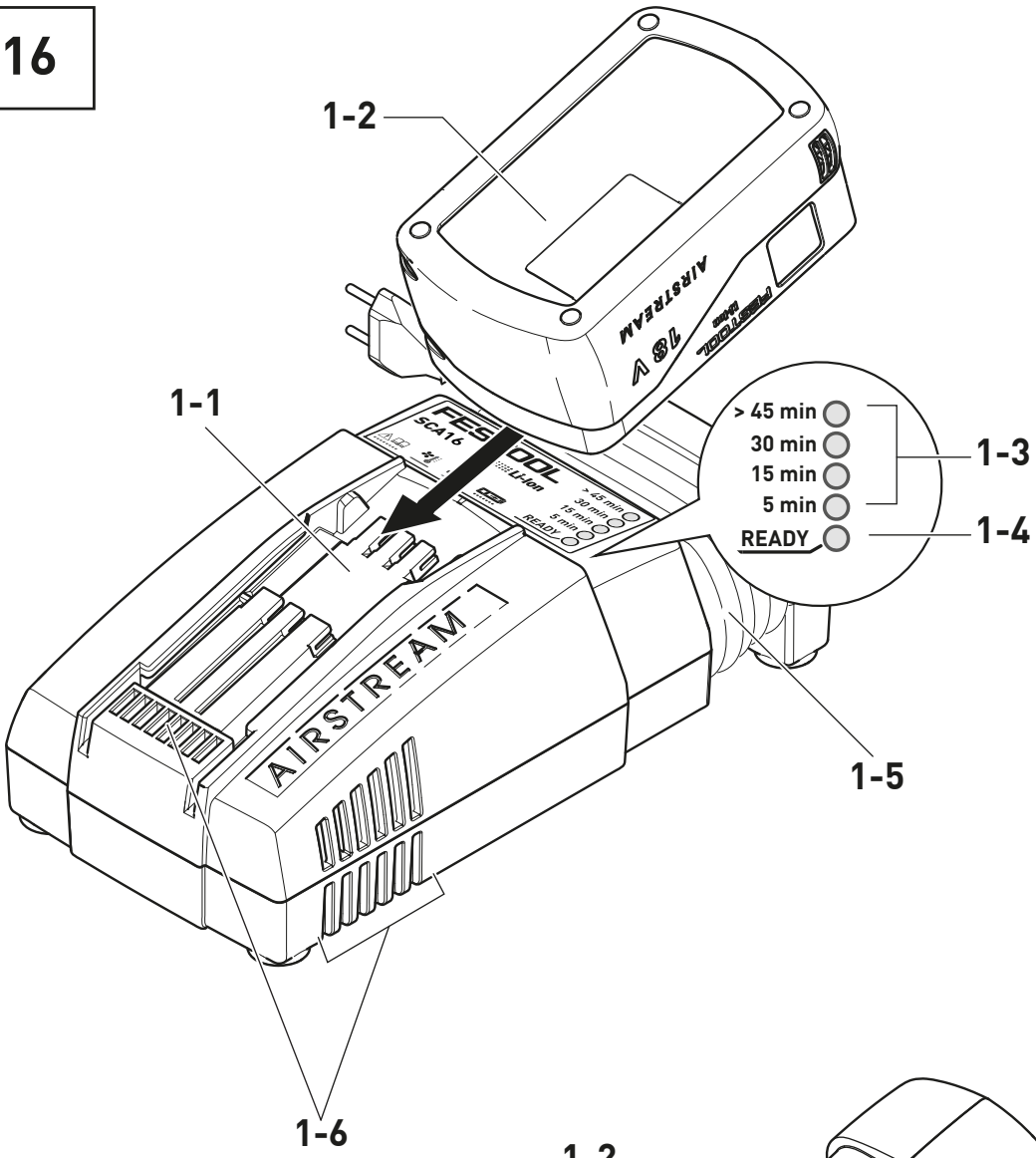


SCA 16 TCL 6 TCL 6 DUO

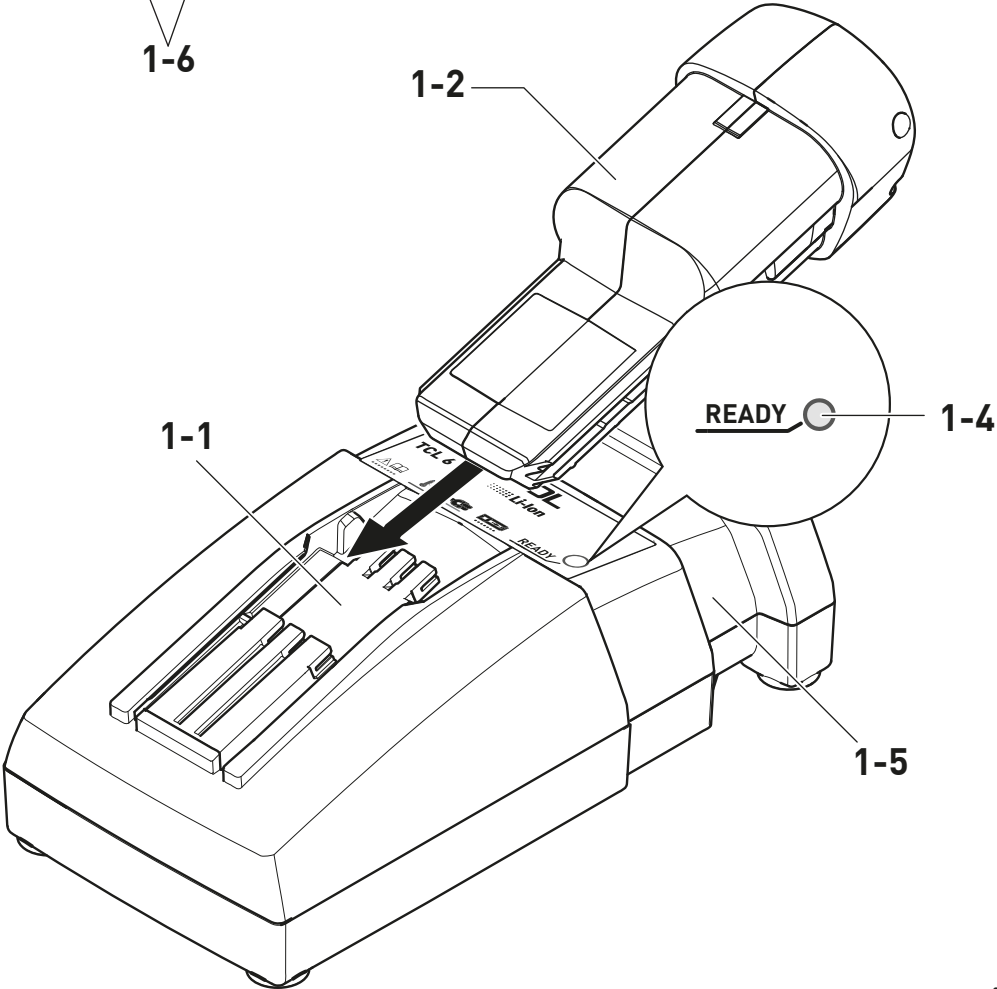


de	Originalbetriebsanleitung	5	lt	Originali naudojimo instrukcija	38
en	Original instructions	7	lv	Orīginālā lietošanas pamācība	40
fr	Notice d'utilisation d'origine	10	nb	Original bruksanvisning	43
es	Manual de instrucciones original	13	nl	Originele gebruiksaanwijzing	45
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	15	pl	Oryginalna instrukcja obsługi	48
cs	Původní návod k obsluze	18	pt	Manual de instruções original	51
da	Original brugsanvisning	20	ro	Manualul de utilizare original	53
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	23	sk	Originálny návod na obsluhu	56
et	Originaalkasutusjuhend	25	sl	Originalna navodila za uporabo	58
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	28	sv	Originalbruksanvisning	61
hr	Originalne upute za uporabu	30			
hu	Eredeti használati utasítás	33			
it	Istruzioni d'esercizio originali	35			

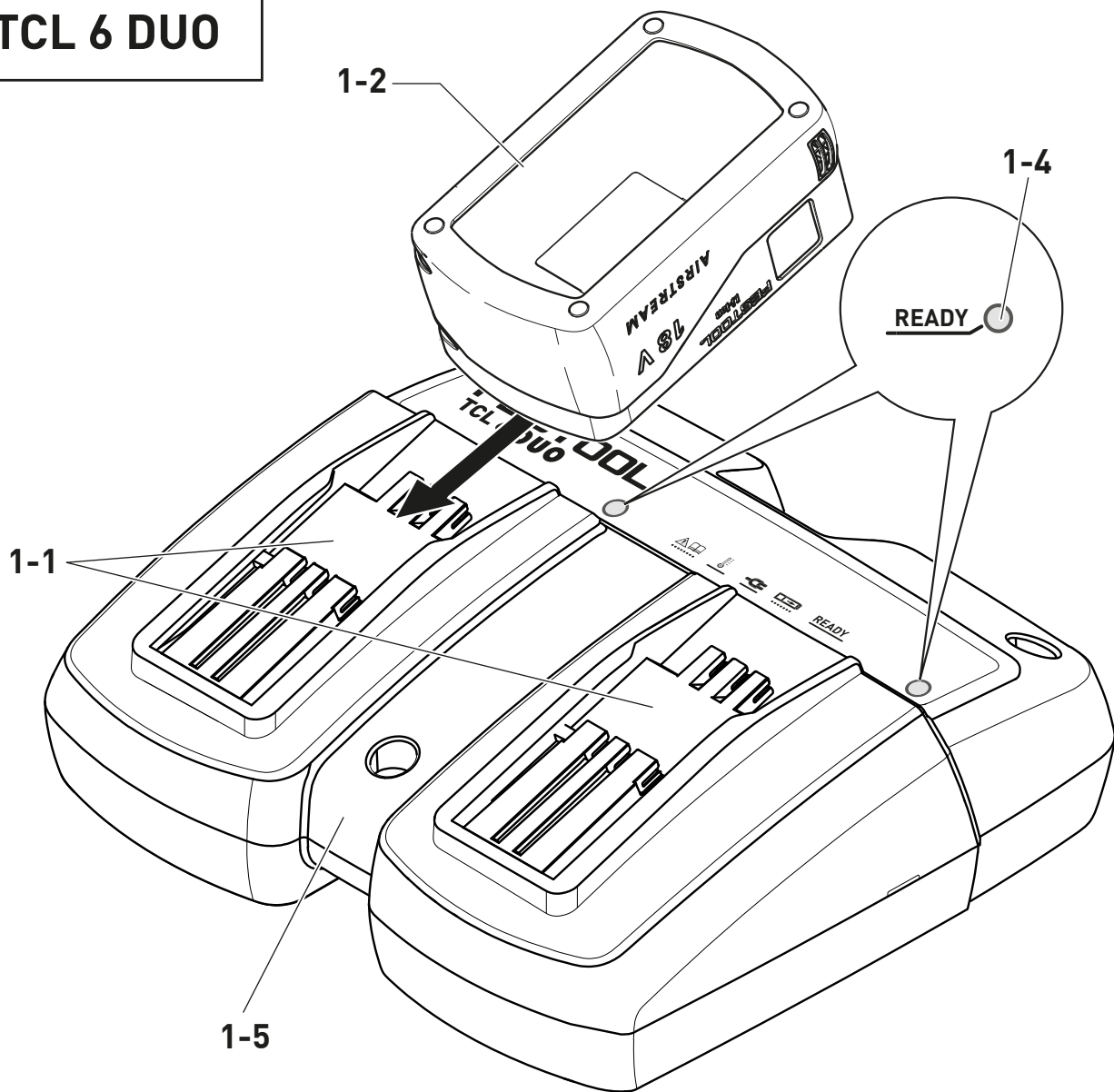
SCA 16



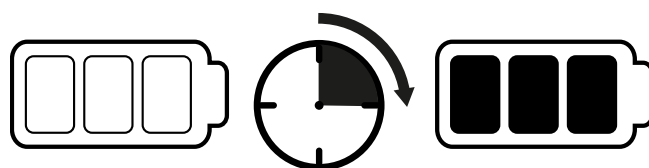
TCL 6



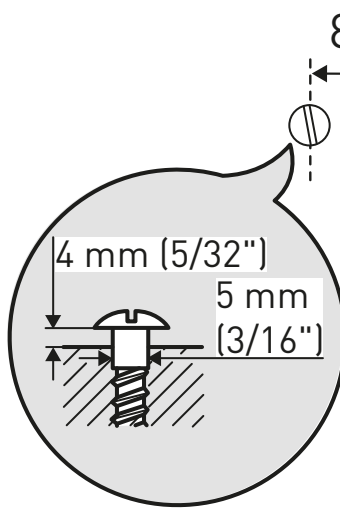
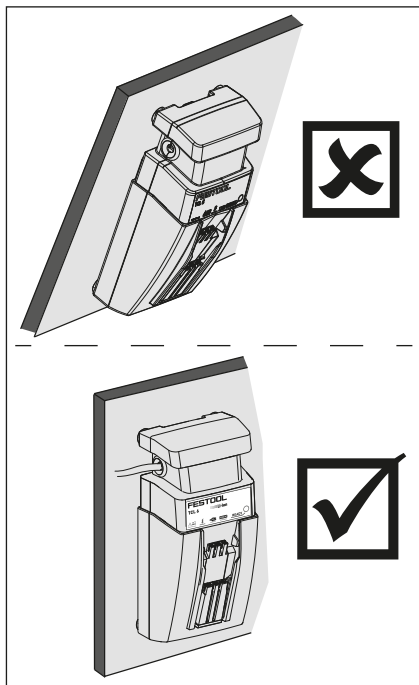
TCL 6 DUO



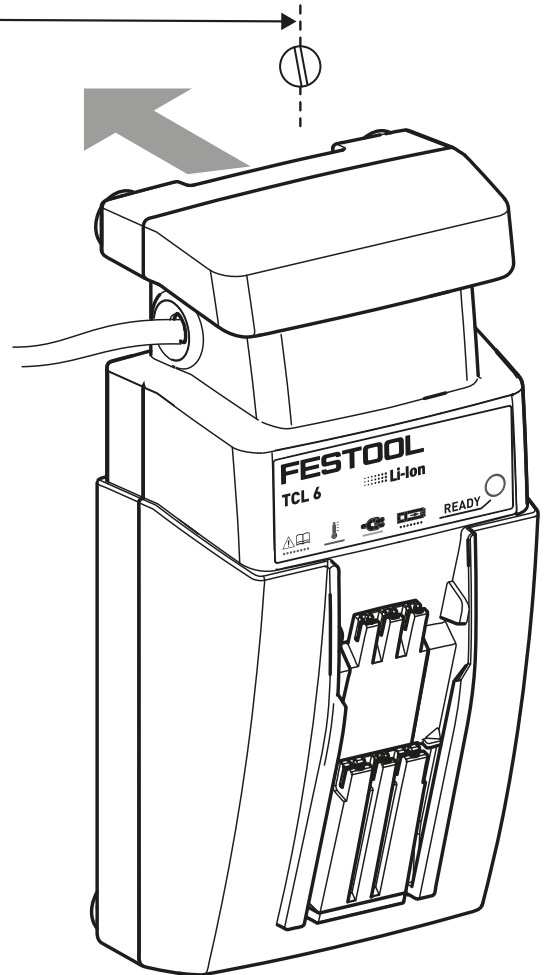
1B



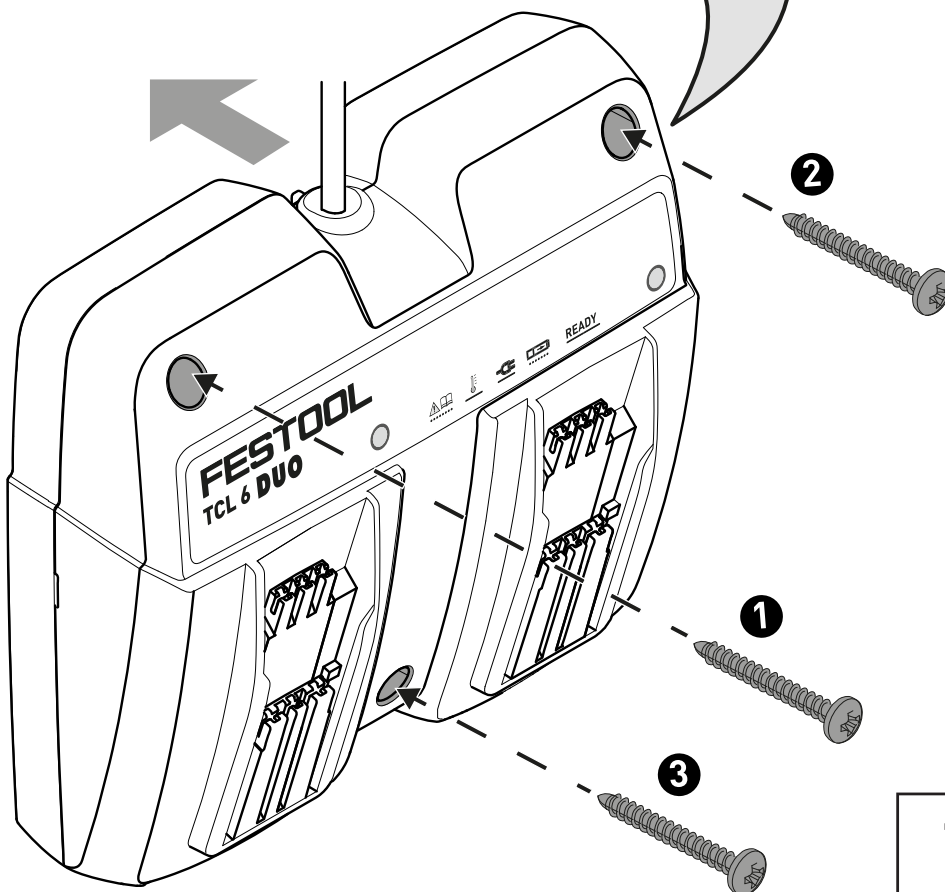
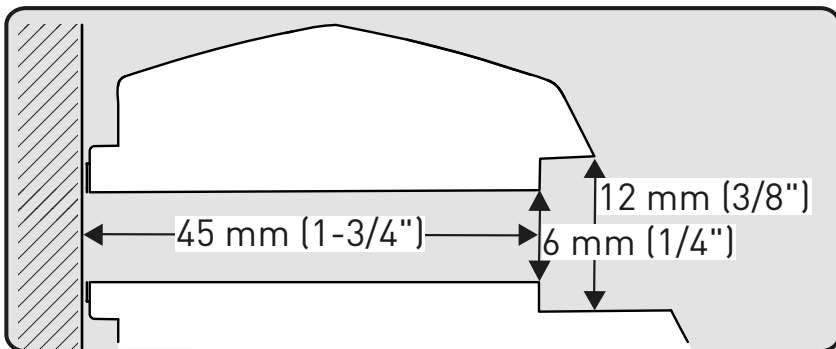
	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
2,5 Ah	34 min	34 min	34 min
3,0 Ah / 3,1 Ah	33 min	33 min	33 min
4,0 Ah (BP 18 Li ..)	32 min	32 min	32 min
4,0 Ah (BP 18 TBX ..)	25 min	32 min	32 min
4,2 Ah	76 min	76 min	76 min
5,0 Ah / 5,2 Ah	33 min	45 min	45 min
6,2 Ah	32 min	53 min	53 min
8,0 Ah (BP 18 Li ..)	34 min	87 min	87 min
8,0 Ah (BP 18 TBX ..)	29 min	80 min	80 min



83 mm (3-9/32")



SCA 16 / TCL 6



TCL 6 DUO

1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Öffnen Sie das Ladegerät nicht.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Metallteilen (z. B. Metallspäne) oder Flüssigkeiten.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien mit diesem Ladegerät.
- **Verwenden Sie keine Akkupacks von anderen Herstellern mit diesem Ladegerät. Verwenden Sie keine Netzteile oder Akkupacks von anderen Herstellern zum Betreiben des Akku-Elektrowerkzeugs. Verwenden Sie keine Ladegeräte von anderen Herstellern zum Laden der Akkupacks.** Die Verwendung von nicht vom Hersteller vorgesehenem Zubehör kann zu einem elektrischen Schlag und schweren Unfällen führen.
- Wenn sich das Ladegerät im Systainer befindet, darf das Ladegerät nicht mit der Netzsteckdose verbunden werden!
- Das Gerät vor Nässe schützen.
- Die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Wenn die **Netzanschlussleitung** dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vor Gebrauch das Gerät auf Beschädigung prüfen, besonders die Netzanschlussleitung, den Netzstecker und das Gehäuse, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei Beschädigung ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt reparieren lassen.

– **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegeräts nicht ab.**

Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht ordnungsgemäß funktionieren.










– **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkupacks können Dämpfe austreten.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.

2 Technische Daten

Ladegerät	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Netzspannung (Eingang)	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~
Netzfrequenz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Ladespannung (Ausgang)	10,8-18 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$	10,8-18 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$	Output1: 10,8-18 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$ Output2: 10,8-18 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$
Ladestrom	max. 16 A	max. 6 A	Output1: max. 6 A Output2: max. 6 A
Zulässige Umgebungstemperatur im Betrieb	0 °C bis +40 °C		

3 Symbole

-  Warnung vor allgemeiner Gefahr
-  Warnung vor Stromschlag
-  Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.
-  Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.
-  Nur für Innengebrauch geeignet
-  Sicherung mit Angabe des Stromwerts
-  Sicherheitstransformatoren
-  Schutzklasse II
-  Nicht in den Hausmüll geben.

- [1-4]** Lade-Statusanzeige
- [1-5]** Aufwicklung Netzanschlussleitung
- [1-6]** Lüftungsöffnungen (nur SCA 16)
- [3]** Wandbefestigung Ladegerät

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

6 Inbetriebnahme



WARNUNG

Unzulässige Spannung oder Frequenz Unfallgefahr

- ▶ Prüfen Sie, ob die Netzspannung und die Frequenz der Stromquelle mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- ▶ Beachten Sie, dass in Nordamerika nur Festool Maschinen mit der Spannungsangabe 120 V/60 Hz eingesetzt werden dürfen.

6.1 Ladevorgang starten

WARNUNG! Vor Inbetriebnahme die Netzanschlussleitung vollständig von der Aussparung **[1-5]** abwickeln.

- ▶ Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken.
- ▶ Akkupack **[1-2]** in den Ladeschacht **[1-1]** schieben.

6.2 Wandbefestigung

Siehe Bild **[3]**.

7 Betrieb

7.1 Bedeutung der LEDs


Nach der Inbetriebnahme des Ladegeräts wechselt die LED der Lade-Statusanzeige **[1-4]** auf Gelb.

Selbstcheck SCA 16

Bevor die LED der Lade-Statusanzeige auf Gelb wechselt, schalten sich alle LEDs **[1-3]** und **[1-4]** sowie der Lüfter **[1-6]** für ca. 1 s ein.

Betriebszustände des Ladegeräts:

 **LED gelb - Dauerlicht**
Ladegerät ist betriebsbereit.

 **LED grün - Blinken**
Akkupack wird geladen.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ladegeräte geeignet

- nur für Innengebrauch.
- zum Aufladen der Festool Lilon-Akkupacks BP und BPC mit folgenden Nennspannungen und Kapazitäten:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Bei nicht bestimmungsgemäßigem Gebrauch haftet der Benutzer.

5 Geräteelemente

- [1-1]** Ladeschacht
- [1-2]** Akkupack
- [1-3]** Restladezeit-Anzeige (nur SCA 16)

READY LED grün - Dauerlicht - READY

Der Akkupack ist > 80% geladen und einsatzbereit. Im Hintergrund wird der Akkupack weiter bis 100% geladen.

LED rot - Blinken

Allgemeine Fehleranzeige, z. B. keine vollständige Kontaktierung, Kurzschluss, Akkupack defekt, usw.

LED rot - Dauerlicht

Akkutemperatur ist außerhalb der zulässigen Grenzwerte. Sobald die zulässige Temperatur erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Laden um.

Restladezeit (nur SCA 16)

Anzeige der voraussichtlichen Restladezeit:

▶ Akkupack aufschieben.

- Lade-Statusanzeige **[1-4]** blinkt mehrmals auf. Voraussichtliche Restladezeit wird durch Blinken der jeweiligen LED **[1-3]** angezeigt.

7.2 Arbeitshinweise

Die Ladezeiten der Ladegeräte sind in Bild **[2]** dargestellt. Die angegebenen Werte sind ungefähre Richtwerte.

Da das Ladegerät dynamisch auf Schwankungen im Netzstrom reagiert, kann es gelegentlich einen hohen Piepton abgeben. Dieses Verhalten deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.

Bei kontinuierlichen bzw. mehrfach aufeinander folgenden Ladezyklen kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt hin.

Die Akkupacks nur in einer gut belüfteten Umgebung laden.

AIRSTREAM (nur SCA 16)

Das Ladegerät SCA 16 ist mit einem Lüfter ausgestattet und unterstützt so aktiv die Abkühlung der BP 18...AS/I Akkupacks.

8 Wartung und Pflege**! ⚡ WARNUNG****Verletzungsgefahr, Stromschlag**

- ▶ Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten und Pflegearbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie alle Wartungsarbeiten und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Gehäuses erfordern, nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchführen.

English**1 Safety warnings**

WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- This appliance can be operated by **children** over eight years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of practical experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed to use the appliance safely and understand the dangers of this. **Children** must not play with the appliance. Cleaning and

Kundendienst und Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: www.festool.de/service

8.1 Folgende Hinweise beachten:

- Das Ladegerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden.
- Die Anschlusskontakte am Ladegerät sauber halten.
- Die Lüftungsschlitze **[1-6]** am Ladegerät SCA 16 freihalten.

9 Umwelt

Gerät nicht in den Hausmüll werfen! Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen für eine ordnungsgemäße Entsorgung sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

Informationen zur REACH: www.festool.de/reach

10 Allgemeine Hinweise

Konformitätserklärung: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Lizenzhinweise

Lizenzhinweise zu den ggf. im Produkt verwendeten Open Source Lizenzen finden Sie in der Festool App* unter **Informationen > Open-Source-Lizenzen für Werkzeuge**.

* Nicht für jedes Land verfügbar.

user maintenance work must not be carried out by **children** without supervision.

- Do not open the charger.
- Protect the charger from metal components (e.g. swarf) and liquids.
- **WARNING!** Do not use non-rechargeable batteries with this charger.
- **Do not use battery packs from other manufacturers with this charger. Do not use power supply units or battery packs from other manufacturers to operate cordless power tools. Do not use chargers from other manufacturers to charge the battery packs.** Using accessories not expressly authorised by the manufacturer may result in electric shocks and serious accidents.
- When the charger is in the Systainer, it must not be connected to the mains outlet.
- Protect the machine from moisture.
- Protect the mains power cable from heat, oil and sharp edges.
- If the **supply cord** is damaged, it must be replaced by an authorised service workshop in order to avoid a hazard.
- Check for damage before using the device in order to avoid hazards, especially the mains power cable, the mains plug and the housing. In the event of damage, have repaired by an authorised service workshop only.
- **Do not cover the ventilation slots on the charger.** The charger may overheat and not work properly.
- **There is a risk of vapours being released if the battery pack is damaged or not used correctly.** The vapours may irritate your airways. Seek fresh air and consult a doctor if you feel unwell.
- **Only for AS/NZS:** The tool shall always be supplied via residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.

2 Technical data

Charger	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Power supply (input)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Mains frequency	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Charging voltage (output)	10.8 - 18 V $\overline{=}$	10.8 - 18 V $\overline{=}$	Output1: 10.8 - 18 V $\overline{=}$ Output2: 10.8 - 18 V $\overline{=}$
Charging current	Max. 16 A	Max. 6 A	Output1: Max. 6 A Output2: Max. 6 A
Permissible ambient temperature in operation	0 °C to +40 °C		

3 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



Read the operating manual and safety warnings.



For indoor use only



Fuse with specification of the current value



Safety transformers



Safety class II



Do not dispose of it with domestic waste.

4 Intended use

Chargers suitable

- for internal use only.
- for charging Festool Li-ion battery packs BP and BPC with the following rated voltages and capacities:

10.8V (3S1P)	2.5 Ah
10.8V (3S2P)	4.2 Ah
14.4V (4S2P)	5.2 Ah
18.0V (5S1P)	3.0 Ah, 3.1 Ah, 4.0 Ah
18.0V (5S2P)	5.0 Ah, 5.2 Ah, 6.2 Ah, 8.0 Ah

The user is liable for improper or non-intended use.

5 Parts of the device

- [1-1]** Charging station
- [1-2]** Battery pack
- [1-3]** Remaining charge time display (SCA 16 only)
- [1-4]** Charge status display
- [1-5]** Mains power cable rewind
- [1-6]** Vents (SCA 16 only)
- [3]** Wall mount for charger

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

6 Commissioning



WARNING

Unauthorised voltage or frequency

Risk of accidents

- ▶ Check whether the mains voltage and the frequency of the power source correspond to the specifications on the name plate.
- ▶ Note that, in North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.

6.1 Start charging

WARNING! Before commissioning, completely unwind the mains power cable from the cut-out **[1-5]**.

- ▶ Insert the charger's mains plug in the socket.
- ▶ Push the battery pack **[1-2]** into the charging station **[1-1]**.

6.2 Wall mounting

See figure **[3]**.

7 Operation

7.1 Meaning of the LEDs

After commissioning the charger, the LED of the charge status display **[1-4]** switches to yellow.

SCA 16 self-check

Before the LED of the charge status display switches to yellow, all LEDs **[1-3]** and **[1-4]** as well as fans **[1-6]** switch on for approx. 1 s.

Operating statuses of the charger:



LED yellow – steady light

Charger is ready to use.



LED green – flashing

Battery pack is charging.

READY LED green – steady light – READY

The battery pack is > 80% charged and ready for use. In the background, the battery pack will continue to be charged up to 100%.



LED red – flashing

General fault indicator, e.g. not in full contact, short circuit, faulty battery pack, etc.



LED red – steady light

Battery temperature is outside the permitted range. As soon as the permitted temperature is reached, the charger automatically switches to charging.



Remaining charge time (SCA 16 only)

Display of anticipated remaining charge time:

- ▶ Insert the battery pack.
- ☑ The charge status display **[1-4]** flashes several times. Anticipated remaining charge time is displayed by the corresponding LED **[1-3]** flashing.

7.2 Working instructions

The charging times of the chargers are shown in figure **[2]**. The specified values are approximate guidelines.

As the charger reacts dynamically to fluctuations in the mains current, it may emit a high beep occasionally. This behaviour does not indicate a malfunction.

Continuous or several consecutive charging cycles can cause the charger to heat up. However, this does not do any harm and does not indicate a technical fault.

Only charge the battery packs in a well-ventilated area.

AIRSTREAM (SCA 16 only)

The SCA 16 charger is fitted with a fan and actively supports cooling of the BP 18...AS/I battery packs.

8 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ Always pull the mains plug from the socket before performing any servicing and maintenance work.
- ▶ Have all maintenance and repair work that requires the housing to be opened carried out by an authorised service workshop.

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festool.co.uk/service | www.festool.com/service

8.1 Observe the following instructions:

- Only use a soft, dry cloth to clean the charger. Do not use solvents.
- Keep the connecting contacts on the charger clean.
- Do not cover the vents **[1-6]** on the SCA 16 charger.

9 Environment



Do not dispose of the device in the household

waste! Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on collection points for proper disposal can be found at www.festool.co.uk/recycling | www.festool.com/recycling.

Information on REACH: www.festool.co.uk/reach | www.festool.com/reach

10 General information

Declaration of conformity: www.festool.com/declaration-of-conformity

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

10.1 Licence information

Licence information on any open source licences used in the product can be found in the Festool App* at **Information > Power tool open source licenses.**

* Not available in all countries.

Français

1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de huit ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expériences ou de connaissances si elles sont surveillées ou qu'elles ont été instruites pour son utilisation sûre et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent. Les **enfants** ne doivent pas jouer avec la machine. Les **enfants** ne doivent pas réaliser de nettoyage ni de **maintenance** sans surveillance.
- N'ouvrez pas le chargeur.
- Protégez le chargeur des pièces métalliques (par ex. copeaux métalliques) et des liquides.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas de piles non rechargeables avec ce chargeur.
- **N'utilisez pas de batteries d'autres fabricants avec ce chargeur. Ne faites pas fonctionner l'outil électroportatif sans fil avec des blocs d'alimentation secteur ou avec des batteries d'autres fabricants. N'utilisez pas de chargeurs d'autres fabricants pour recharger les batteries.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux prévus par le fabricant peut provoquer une décharge électrique et des accidents graves.
- Lorsqu'il se trouve dans le Systainer, le chargeur ne doit pas être branché à la prise !
- Protéger l'appareil contre l'humidité.
- Protéger le câble de raccordement secteur contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- Si le **câble de raccordement secteur** de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un atelier de service après-vente agréé afin d'éviter tout danger.

- Avant l'utilisation, vérifier la présence de dommages sur l'appareil, en particulier le câble de raccordement secteur, la fiche secteur et le boîtier afin d'éviter tout danger. En cas d'endommagement, les faire réparer uniquement par un atelier de service après-vente agréé.
- **Ne couvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Sinon, le chargeur peut surchauffer et ne pas fonctionner correctement.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommage ou d'utilisation incorrecte de la batterie.** Les vapeurs sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de troubles.

2 Caractéristiques techniques

Chargeur	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Tension secteur (entrée)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Fréquence secteur	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tension de charge (sortie)	10,8 - 18 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$	10,8 - 18 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$	Output1 : 10,8 - 18 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$ Output2 : 10,8 - 18 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$
Courant de charge	Max. 16 A	Max. 6 A	Output1 : Max. 6 A Output2 : Max. 6 A
Température ambiante admise par le système en fonctionnement	0 °C à +40 °C		

3 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Prévu seulement pour une utilisation en intérieur



Fusible avec indication de la valeur de courant



Transformateurs de sécurité



Classe de protection II



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

4 Utilisation conforme

Chargeurs conçus

- uniquement pour une utilisation en intérieur.
- pour recharger les batteries Li-ion Festool BP et BPC des tensions nominales et capacités suivantes :

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

5 Éléments de l'appareil

[1-1] Compartiment de charge

[1-2] Batterie

[1-3] Indication du temps de charge restant (uniquement SCA 16)

[1-4] Indicateur d'état de charge

[1-5] Enrouleur du câble de raccordement secteur

[1-6] Ouvertures d'aération (uniquement SCA 16)

[3] Fixation murale du chargeur

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

6 Mise en service



AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non autorisée

Risque d'accident

- Vérifiez que la tension secteur et la fréquence d'alimentation électrique sont conformes aux indications de la plaque signalétique.
- Veuillez noter qu'en Amérique du Nord, seule l'utilisation d'outils Festool conçus pour une tension de 120 V/60 Hz est autorisée.

6.1 Démarrer la charge

AVERTISSEMENT ! Avant la mise en service, dérouler complètement le câble de raccordement secteur de l'évidement **[1-5]**.

- Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise.
- Introduire la batterie **[1-2]** dans le compartiment de charge **[1-1]**.

6.2 Fixation murale

Voir l'illustration **[3]**.

7 Fonctionnement

7.1 Signification des LED

Après la mise en service du chargeur, la LED de l'affichage de l'état de charge [1-4] devient jaune.

Autocontrôle SCA 16

Avant que la LED de l'indicateur d'état de charge ne passe au jaune, toutes les LED [1-3] et [1-4] ainsi que le ventilateur [1-6] sont activés pendant env. 1 s.

États de fonctionnement du chargeur :

LED jaune - allumée en continu

Le chargeur est opérationnel.

LED verte - clignotement

Batterie en cours de chargement.

READY LED verte - allumée en continu - **READY**

Batterie chargée à > 80 % et prête à l'emploi. En arrière-plan, la batterie continue d'être chargée jusqu'à 100 %.

LED rouge - clignotement

Défaut général, par ex. mauvais contact, court-circuit, batterie défectueuse, etc.

LED rouge - allumée en continu

La température de la batterie est hors des valeurs limites autorisées. Dès que la température autorisée est atteinte, le chargeur passe automatiquement en mode de charge.

Temps de charge restant (uniquement SCA 16)

Indication de l'estimation de temps de charge restant :

► Pousser la batterie.

L'indicateur d'état de charge [1-4] clignote plusieurs fois.

L'estimation de temps de charge restant est indiquée par le clignotement de la LED [1-3] respective.

7.2 Consignes de travail

La figure [2] indique la durée du chargement avec les différents chargeurs. Les valeurs sont fournies à titre indicatif.

Étant donné que le chargeur réagit de manière dynamique aux fluctuations du réseau électrique, il peut émettre de temps à autre un signal sonore aigu. Cette réaction n'est pas un signe de dysfonctionnement.

En cas de cycles de charge continus ou successifs, le chargeur peut chauffer. Cela est toutefois sans danger et n'indique aucun défaut technique.

Recharger les batteries uniquement dans un environnement bien aéré.

AIRSTREAM (uniquement SCA 16)

Le chargeur SCA 16 est équipé d'un ventilateur et contribue ainsi activement au refroidissement des batteries BP 18...AS/l.

8 Entretien et maintenance

AVERTISSEMENT

Risques de blessures, décharge électrique

- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, débranchez toujours la fiche mâle secteur de la prise de courant.
- Confiez toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du boîtier uniquement à un atelier SAV agréé.


Les opérations de service après-vente et les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires : www.festool.fr/services | www.festool.com/service

8.1 Respecter les consignes suivantes :

- Nettoyer le chargeur uniquement avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvant.
- Veiller à ce que les contacts de branchement du chargeur restent propres.
- Ne jamais couvrir les fentes d'aération [1-6] du chargeur SCA 16.

9 Environnement

 **Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !** Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électroportatifs usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Vous trouverez sur www.festool.fr/recycling | www.festool.com/recycling des informations sur les points de collecte pour une élimination correcte.

Informations à propos de REACH : www.festool.fr/reach | www.festool.com/reach



10 Remarques générales

Déclaration de conformité : www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informations relatives aux licences

Vous trouverez les informations relatives aux éventuelles licences Open Source utilisées dans le produit dans la Festool App* sous **Informations > Licences Open Source des outils**.

* N'est pas disponible dans chaque pays.

1 Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA. Lea y observe todas las indicaciones de seguridad. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.










Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

- Esta herramienta puede ser utilizada por **niños** a partir de ocho años, como mínimo, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos respecto al uso seguro y comprendan los peligros derivados de ello. No deje que los **niños** jueguen con la herramienta. No permita que los **niños** efectúen la limpieza y el **mantenimiento** sin vigilancia.
- No abra el cargador.
- Proteja el cargador de piezas metálicas (p. ej., virutas) o líquidos.
- **ADVERTENCIA** No utilice baterías no recargables con este cargador.
- **No utilice baterías de otros fabricantes con este cargador. No utilice fuentes de alimentación o baterías de otro fabricante con la herramienta eléctrica a batería. No utilice cargadores de otros fabricantes para cargar la batería.** El uso de accesorios no previstos por el fabricante puede provocar una descarga eléctrica y accidentes graves.
- El cargador no debe estar conectado a la toma de corriente cuando este se encuentre en el Systainer.
- Proteger el aparato de la humedad.
- Proteger el cable de conexión a la red frente a calor, aceite y cantos afilados.
- Si el **cable de conexión a la red eléctrica** de esta herramienta se daña, debe sustituirla un taller autorizado para evitar riesgos.
- Comprobar que la herramienta no presente daños antes de utilizarla, especialmente en el cable de conexión a la red, el enchufe y la carcasa, para evitar riesgos. En caso de que presente daños, acudir exclusivamente a un taller autorizado para que la repare.
- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador.** El cargador podría sobrecalentarse y presentar fallos de funcionamiento.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Tome aire fresco y consulte a un médico si siente molestias.

2 Datos técnicos

Cargador	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Tensión de la red (entrada)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Frecuencia de la red	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tensión de carga (salida)	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	Salida 1: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$ Salida 2: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$
Corriente de carga	Máx. 16 A	Máx. 6 A	Salida 1: Máx. 6 A Salida 2: Máx. 6 A
Temperatura ambiente admisible durante el funcionamiento	0 °C a +40 °C		

3 Símbolos

-  Aviso de peligro general
-  Peligro de electrocución
-  Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.
-  Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.
-  Solo apto para uso en interiores
-  Fusible con indicación del valor de corriente
-  Transformadores de seguridad
-  Clase de protección II
-  No depositar en la basura doméstica.

4 Uso previsto

Cargadores aptos

- solo para uso en interiores.
- para cargar las baterías de litio de Festool BP y BPC con las siguientes tensiones nominales y capacidades:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

El usuario responde de cualquier uso indebido.

5 Componentes de la herramienta

- [1-1]** Receptáculo de carga
- [1-2]** Batería
- [1-3]** Indicador del tiempo restante de carga (solo SCA 16)
- [1-4]** Indicador del estado de carga
- [1-5]** Enrollamiento del cable de conexión a la red
- [1-6]** Orificios de ventilación (solo SCA 16)
- [3]** Fijación mural del cargador

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

6 Puesta en servicio

ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida Peligro de accidente

- Compruebe si la tensión de la red y la frecuencia de la red eléctrica coinciden con los datos que figuran en la placa de características.
- Tenga en cuenta que en Norteamérica solo pueden utilizarse las máquinas Festool con una tensión de 120 V/60 Hz.

6.1 Iniciar proceso de carga

ADVERTENCIA Desenrollar por completo el cable de conexión a la red de la entalladura **[1-5]** antes de la puesta en servicio.

- Conectar el enchufe del cargador en el enchufe.
- Introducir la batería **[1-2]** en el receptáculo de carga **[1-1]**.

6.2 Fijación mural

Véase la figura **[3]**.

7 Funcionamiento


7.1 Indicaciones de los LED


Tras la puesta en servicio del cargador, el LED del indicador de estado de carga **[1-4]** cambia a amarillo.

Autocomprobación SCA 16


Antes de que el LED del indicador de estado de carga cambie a amarillo, se encienden todos los LED **[1-3]** y **[1-4]**, además del ventilador **[1-6]** durante aprox. 1 s.


Estado de funcionamiento del cargador:


 **LED amarillo: luz permanente**
El cargador está listo para el servicio.

 **LED verde: parpadeo**
La batería se está cargando.

READY **LED verde: luz fija - READY**
La carga es > 80 %, por lo que la batería está lista para su uso. En cualquier caso, la batería sigue cargándose hasta el 100 %.

 **LED rojo: parpadeo**
Indicador de error general, p. ej., no existe contacto, cortocircuito, batería defectuosa, etc.

 **LED rojo: luz fija**
La temperatura de la batería está fuera del valor límite permitido. En cuanto se alcanza la temperatura permitida, el cargador conmuta automáticamente al modo de carga.

 **Tiempo restante de carga (solo SCA 16)**
Indicador del tiempo restante de carga previsto:

- Introducir la batería.

- ✓ El indicador del estado de carga [1-4] parpadea varias veces.
El tiempo restante de carga previsto se muestra a través del parpadeo del LED [1-3] correspondiente.

7.2 Indicaciones de trabajo

Los tiempos de carga de los cargadores se muestran en la imagen [2]. Los valores indicados son orientativos.

Dado que el cargador reacciona de forma dinámica a las fluctuaciones de la red eléctrica, es posible que emita ocasionalmente un pitido agudo. Este comportamiento no indica ninguna avería.

El cargador puede calentarse en ciclos de carga continuos o consecutivos. No obstante, esto no comporta ningún tipo de riesgo ni indica la presencia de un fallo técnico.

Utilizar las baterías solo en espacios bien ventilados.

AIRSTREAM (solo SCA 16)

El cargador SCA 16 está equipado con un ventilador, por lo que facilita la refrigeración de la batería BP 18...AS/I.

8 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones y electrocución

- Desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de conservación.
- Encargue la realización de todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa exclusivamente a un taller autorizado.

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festool.es/servicio | www.festool.com/service

Български

1 Правила за техниката на безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасна работа. Неспазването на указания и инструкциите за безопасна работа могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да можете да ги ползвате при необходимост.

- Този уред може да се използва от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не трябва да си играят с инструмента. Почистването и **потребителската поддръжка** не трябва да се извършват от **деца** без надзор.
- Не отваряйте зарядното устройство.
- Пазете зарядното устройство от метални частици (напр. стружки) или течности.

8.1 Tener en cuenta las siguientes advertencias:

- Limpiar el cargador únicamente con un paño suave y seco. No utilizar disolventes.
- Mantener limpios los puntos de conexión del cargador.
- Mantener descubiertas las ranuras de ventilación [1-6] del cargador SCA 16.

9 Medio ambiente



No desechar con la basura doméstica. Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede ver información sobre los puntos de recogida para una correcta eliminación de residuos en www.festool.es/recycling | www.festool.com/recycling.

Información sobre REACH: www.festool.es/reach | www.festool.com/reach

10 Observaciones generales

Declaración de conformidad: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Información sobre licencias

En la Festool App* se puede encontrar información sobre las licencias de código abierto utilizadas en el producto en **Información > Licencias de código abierto de las herramientas**.

* No disponible para todos los países.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте батерии, които не могат да се презареждат, с това зарядно устройство.
- **Не използвайте комплекти акумулаторни батерии от други производители с това зарядно устройство. Не използвайте хранящи устройства или комплекти акумулаторни батерии от други производители при работа с акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте зарядни устройства от други производители за зареждане на комплектите акумулаторни батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- Ако зарядното устройство се намира в системнера, зарядното устройство не може да се свързва с мрежовия контакт!
- Пазете уреда от влага.
- Пазете кабела за свързване към мрежата от топлина, масло и остри ръбове.
- Ако **кабелът за свързване към мрежата** на този уред се повреди, той трябва да се смени от оторизиран клиентски сервиз, за да се избегнат опасностите.
- Преди употреба проверете уреда за повреди и по-специално кабела за свързване към мрежата, щепсела и корпуса, за да избегнете рискове. При повреда осигурявайте ремонт само от оторизиран сервиз на клиентската служба.
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** Зарядното устройство иначе може да прегрее и да не функционира правилно.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.

2 Технически данни

Зарядно устройство	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Напрежение на мрежата (вход)	220 – 240 В~	220 – 240 В~	220 – 240 В~
Честота на мрежата	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц
Напрежение на зареждане (изход)	10,8 – 18 В ---	10,8 – 18 В ---	Изход1: 10,8 – 18 В --- Изход2: 10,8 – 18 В ---
Зареждащ ток	максимално 16 А	максимално 6 А	Изход1: максимално 6 А Изход2: максимално 6 А
допустима температура на околната среда в предприятието	0 °C до +40 °C		

3 Символи




Предупреждение за обща опасност





Опасност от токов удар





Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.


 Прочетете инструкциите за експлоатация и указанията за безопасност.

 Подходящо само за работа на закрито

 Предпазител с посочена стойност на тока

 Предпазни трансформатори

 Клас на защита II

 Да не се изхвърля като битов отпадък.

4 Употреба по предназначение

Подходящи зарядни устройства

- само за зареждане на закрито.
- за зареждане на литиево-йонни комплекти акумулаторни батерии Festool от сериите BP и BPC със следните номинални напрежения и капацитети:

10,8 В (3S1P)	2,5 Ач
10,8 В (3S2P)	4,2 Ач
14,4 В (4S2P)	5,2 Ач
18,0 В (5S1P)	3,0 Ач, 3,1 Ач, 4,0 Ач
18,0 В (5S2P)	5,0 Ач, 5,2 Ач, 6,2 Ач, 8,0 Ач

Потребителят носи отговорност при неправилна употреба.

5 Елементи на уреда

- [1-1]** Отвор за зареждане
- [1-2]** Акумулаторна батерия
- [1-3]** Индикация за остатъчно време (само SCA 16)
- [1-4]** Индикация за статус на зареждане
- [1-5]** Намотаване кабел за свързване към мрежата
- [1-6]** Отвори за проветрение (само SCA 16)
- [3]** Закрепване за стена на зарядно устройство

Позованите изображения се намират в началото на указанието за употреба.

6 Пускане в действие

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Недопустимо напрежение или честота

Опасност от злополука

- Проверете дали напрежението на мрежата и честотата на източника на ток съответстват на данните, посочени на типовата табелка.
- Обърнете внимание, че в Северна Америка могат да се използват само машини Festool с напрежение 120 В/60 Хц.

6.1 Стартиране на процес на зареждане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди въвеждането в експлоатация изцяло размотайте кабела за свързване към мрежата от вдлъбнатината **[1-5]**.

- Пъхнете щесела на зарядното устройство в модул контакта.
- Пъхнете акумулаторната батерия **[1-2]** в отвора за зареждане **[1-1]**.

6.2 Закрепване за стена

Вж. фиг. **[3]**.

7 Работа

7.1 Значение на LED

След въвеждането в експлоатация на зарядното устройство светодиодът на индикацията за статус на зареждане **[1-4]** става жълт.

Самостоятелна проверка SCA 16


Преди светодиодът на индикацията за статус на зареждане да стане жълт, всички светодиоди **[1-3]** и **[1-4]**, както и вентилаторът **[1-6]** се включват за ок. 1 сек.


Работни състояние на зарядното устройство:


 **LED жълто - постоянна светлина**
Зарядното устройство е готово за работа.

 **LED зелено - мигане**
Акумулаторната батерия се зарежда.

READY LED зелено - постоянна светлина - READY
Акумулаторната батерия е > 80% заредена и готова за работа. На заден план акумулаторната батерия се дозарежда до 100%.

 **LED червено - мигане**
Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, акумулаторната батерия е дефектна и т.н.

 **LED червено - постоянна светлина**
Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности. Когато допустимата температура се достигне, зарядното устройство автоматично превключва на зареждане.

 **Остатъчно време на зареждане (само SCA 16)**
Индикация на предвижданото остатъчно време на зареждане:

- Вкарайте акумулаторна батерия.
- Индикацията за статус на зареждане **[1-4]** мига няколко пъти.
Предвижданото остатъчно време на зареждане се показва с мигане на съответните светодиоди **[1-3]**.

7.2 Инструкции за работа

Времето за зареждане на зарядните устройства е показано на фиг. **[2]**. Посочените стойности са приблизителни ориентировъчни стойности.

Тъй като зарядното устройство реагира динамично на колебанията в електрическата мрежа, понякога може да издава високочестотен писклив звук. Това поведение не е признак за неизправност.


При постоянни, респ. неколкостепенни последователни цикли на зареждане зарядното устройство може да се нагрее. Това обаче е незначително и не сочи технически дефект.

Зареждайте акумулаторните батерии само в добре проветрена среда.

AIRSTREAM (само SCA 16)

Зарядното устройство SCA 16 е оборудвано с вентилатор и активно подпомага охлаждането на BP 18...AS/I акумулаторната батерия.

8 Техническо обслужване и поддръжане

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всякакви работи по техническа поддръжка винаги изключвайте щесела от контакта.
- Всички дейности по техническа поддръжка и ремонт, които изискват отваряне на корпуса, трябва да се извършват само от оторизиран сервизен център.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервис

8.1 Спазвайте следните указания:

- Почиствайте зарядното устройство само с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.
- Свързващите контакти върху зарядното устройство се поддържат чисти.
- Отворът за проветрение [1-6] върху зарядното устройство SCA 16 се поддържа свободен.

9 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакиния боклук!

Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling.

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

10 Общи указания

Декларация за съответствие: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Информация за лицензи

Информация за всички Open Source лицензи, използвани в продукта, можете да намерите във Festool App*, в **Информация > Лицензи с отворен код за машини**.

* Не е налично за всяка страна.

Cesky

1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.










- Toto zařízení mohou používat **děti** od osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a chápou nebezpečí, která z toho vyplývají. **Děti** si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a **uživatelskou údržbu** nesmějí **děti** provádět bez dozoru.
- Nabíječku neotevírejte.
- Chraňte nabíječku před kovovými prvky (např. kovovými šponami) nebo kapalinami.
- **VAROVÁNÍ!** S touto nabíječkou nepoužívejte nenabíjecí baterie.
- **Pomocí této nabíječky nenabíjejte akumulátory od jiných výrobců. K provozu akumulátorového elektrického nářadí nepoužívejte síťové zdroje od jiných výrobců. K nabíjení akumulátorů nepoužívejte nabíječky od jiných výrobců.** Používání příslušenství neschváleného výrobcem může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo k těžkému poranění.
- Když se nabíječka nachází v Systaineru, nesmí být nabíječka zapojená do síťové zásuvky!
- Chraňte zařízení před vlhkem.
- Síťový kabel chraňte před působením horka, oleje a ostrých hran.

- Pokud je **přívodní kabel** tohoto zařízení poškozený, musí ho vyměnit autorizovaný zákaznický servis, aby se zabránilo ohrožení.
- Před použitím zařízení zkontrolujte, zda není poškozené, zejména síťový kabel, síťovou zástrčku a kryt, abyste zabránili ohrožení. V případě poškození je nechte opravit výhradně v autorizovaném zákaznickém servisu.
- **Větrací otvory nabíječky nezakrývejte.** Nabíječka by se jinak mohla přehřát a řádně by nefungovala.
- **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě obtíží vyhledejte lékaře.

2 Technické údaje

Nabíječka	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Síťové napětí (vstupní)	220 – 240 V~	220 – 240 V~	220 – 240 V~
Síťová frekvence	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Nabíjecí napětí (výstupní)	10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$	výstup 1: 10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$ výstup 2: 10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$
Nabíjecí proud	max. 16 A	max. 6 A	výstup 1: max. 6 A výstup 2: max. 6 A
Přípustná teplota prostředí při provozu	0 °C až +40 °C		

3 Symboly

-  Varování před všeobecným nebezpečím
-  Varování před úrazem elektrickým proudem
-  Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.
-  Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.
-  Vhodné pouze pro použití ve vnitřním prostředí
-  Pojistka s údajem hodnoty proudu
-  Bezpečnostní transformátory
-  Třída ochrany II
-  Nevyhazujte do domovního odpadu.

4 Použití v souladu s určením

Nabíječky jsou vhodné

- pouze pro použití ve vnitřním prostředí.
- pro nabíjení lithium-iontových akumulátorů Festool BP a BPS s následujícími jmenovitými napětími a kapacitami:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Při použití v rozporu s určeným účelem nese odpovědnost uživatel.

5 Prvky zařízení

- [1-1]** Nabíjecí otvor
- [1-2]** Akumulátor
- [1-3]** Ukazatel zbývajících doby nabíjení (pouze SCA 16)
- [1-4]** Ukazatel stavu nabití
- [1-5]** Navíjení síťového kabelu
- [1-6]** Větrací otvory (pouze SCA 16)
- [3]** Upevnění nabíječky na stěnu

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

6 Uvedení do provozu

VAROVÁNÍ

Nepřípustné napětí nebo nepřípustná frekvence Nebezpečí úrazu

- Zkontrolujte, zda napětí sítě a frekvence zdroje elektrické energie souhlasí s údaji na typovém štítku.
- Upozorňujeme, že v Severní Americe se smí používat pouze nářadí Festool s napětím 120 V / 60 Hz.

6.1 Spuštění nabíjení

VÝSTRAHA! Před uvedením do provozu úplně odviňte síťový kabel z prohlubně **[1-5]**.

- Zapojte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky.
- Zasuňte akumulátor **[1-2]** do nabíjecího otvoru **[1-1]**.

6.2 Upevnění na stěnu

Viz obrázek **[3]**.

7 Provoz

7.1 Význam LED

Po uvedení nabíječky do provozu se LED ukazatele stavu nabití **[1-4]** rozsvítí žlutě.

Vlastní kontrola SCA 16

Než se LED ukazatele stavu nabití rozsvítí žlutě, rozsvítí se cca na 1 s všechny LED [1-3] a [1-4] zapne se ventilátor [1-6].

Provozní stavy nabíječky:**Žlutá LED – svítí trvale**

Nabíječka je připravená k provozu.

Zelená LED – bliká

Akumulátor se nabíjí.

READY LED zelená – svítí trvale – READY

Akumulátor je nabitý na více než 80 % a připravený k použití. Na pozadí se akumulátor dále nabíjí až na 100 %.

LED červená – bliká

Indikace obecné chyby, např. nedokonalý kontakt, zkrat, vadný akumulátor.

LED červená – svítí trvale

Teplota akumulátoru překročila přípustné mezní hodnoty. Po dosažení přípustné teploty se nabíječka automaticky přepne na nabíjení.

Zbývající doba nabíjení (pouze SCA 16)

Ukazatel předpokládané zbývající doby nabíjení:

▶ Vložte akumulátor.

Ukazatel stavu [1-4] nabití několikrát zabliká.

Předpokládaná zbývající doba nabíjení je indikována blikáním příslušné LED [1-3].

7.2 Pracovní pokyny

Doby nabíjení nabíječek jsou uvedené v tabulce na obrázku [2]. Uvedené hodnoty jsou přibližné orientační hodnoty.

Protože nabíječka dynamicky reaguje na kolísání v elektrické síti, může občas zaznít vysoké pípnutí. To neupozorňuje na nesprávnou funkci.

Při nepřetržitém nabíjení, resp. více po sobě následujících nabíjecích cyklech se nabíječka může zahřát. Je to neškodné a neznamená to technickou závadu.

Akumulátory nabíjejte pouze v dobře větraném prostředí.

AIRSTREAM (pouze SCA 16)

Nabíječka SCA 16 je vybavená ventilátorem a aktivně tak podporuje chlazení akumulátorů BP 18...AS/I.

Dansk**1 Sikkerhedsanvisninger**

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

– Dette apparat kan anvendes af **børn** fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaringer og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer. **Børn** må ikke lege med apparatet. Rengøring og **brugervedligeholdelse** må ikke udføres af **børn**, medmindre de er under opsyn.

8 Údržba a ošetřování**VAROVÁNÍ****Nebezpečí poranění elektrickým proudem**

- ▶ Před veškerou údržbou a ošetřováním vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu, nechte provádět pouze v autorizovaném zákaznickém servisu.

Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Používejte pouze **originální náhradní díly Festool**.

Další informace: www.festool.cz/sluzby

8.1 Dodržujte následující pokyny:

- Nabíječku čistěte pouze měkkým, suchým hadrem. Nepoužívejte rozpouštědla.
- Připojovací kontakty nabíječky udržujte čisté.
- Větrací otvory [1-6] na nabíječce SCA 16 musí být volné.

9 Životní prostředí

Nářadí nevyhazujte do domovního odpadu! Nářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí staré elektrické nářadí shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrných místech pro řádnou likvidaci najdete na www.festool.cz/recycling.

Informace k REACH: www.festool.cz/reach

10 Všeobecné pokyny

Prohlášení o shodě: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informace o licencích

Informace o open source licencích příp. používaných ve výrobku najdete v aplikaci Festool* pod **Informace > Licence open source pro nářadí**.








* Není k dispozici ve všech zemích.

- Åbn ikke batteriladeren.
- Beskyt batteriladeren mod metaldele (f.eks. metalspåner) eller væske.
- **ADVARSEL!** Brug aldrig ikke-genopladelige batterier med denne batterilader.
- **Brug ikke batterier fra andre producenter med denne batterilader. Brug ikke strømforsyninger eller batterier fra andre producenter til at drive akku el-værktøjet. Brug ikke batteriladere fra andre producenter til at oplade batterierne.** Brug af tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre elektrisk stød og alvorlige ulykker.
- Når batteriladeren befinder sig i Systaineren, må batteriladeren ikke være forbundet med stikkontakten!
- Beskyt apparatet mod fugt.
- Beskyt netledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Hvis denne maskines **netledning** beskadiges, skal den udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå risici.
- For at undgå risici skal apparatet kontrolleres for skader før brug, især på netledningen, netstikket og huset. Ved beskadigelse må disse kun repareres på et autoriseret serviceværksted.
- **Tildæk ikke batteriladerens ventilationsåbninger.** Batteriladeren vil ellers kunne blive overophedet og ikke fungere rigtigt.
- **Der kan komme dampe ud, hvis batteriet beskadiges eller anvendes forkert.** Dampene kan irritere luftvejene. Tilfør frisk luft, og søg læge i tilfælde af ubehag.

2 Tekniske data

Batterilader	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Netspænding (indgang)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Netfrekvens	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Ladespænding (udgang)	10,8 - 18 V $\overline{=}$	10,8 - 18 V $\overline{=}$	Output1: 10,8 - 18 V $\overline{=}$ Output2: 10,8 - 18 V $\overline{=}$
Ladestrøm	maks. 16 A	maks. 6 A	Output1: maks. 6 A Output2: maks. 6 A
Tilladt omgivelsestemperatur under drift	0 °C til +40 °C		

3 Symboler

-  Advarsel om generel fare
-  Advarsel om elektrisk stød
-  Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.
-  Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.
-  Kun egnet til indendørs brug
-  Sikring med angivelse af strømstyrke
-  Sikkerhedstransformere



Sikkerhedsklasse II



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

4 Bestemmelsesmæssig brug

Batteriladere er egnede

- kun til indendørs brug.
- til opladning af Festool Li-ion-batterierne BP og BPC med følgende mærkespændinger og kapaciteter:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah

18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Ved ikke-bestemmelsesmæssig brug hæfter brugeren.

5 Maskinelementer

- [1-1]** Ladeskakt
- [1-2]** Batteri
- [1-3]** Resterende ladetid (kun SCA 16)
- [1-4]** Ladestatusindikator
- [1-5]** Opvikling af netledning
- [1-6]** Ventilationsåbninger (kun SCA 16)
- [3]** Vægmontering af batterilader

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

6 Ibrugtagning



ADVARSEL

Ikke-tilladt spænding eller frekvens

Fare for ulykke

- Kontrollér, om strømkildens forsyningsspænding og frekvens stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Vær opmærksom på, at i Nordamerika må kun Festool-maskiner med spændingsangivelsen 120 V/60 Hz bruges.

6.1 Start af opladning

ADVARSEL! Inden ibrugtagning skal netledningen vikles helt ud af rillen **[1-5]**.

- Sæt laderens stik i stikkontakten.
- Skub batteriet **[1-2]** ind i ladeskakten **[1-1]**.

6.2 Vægfæstgørelse

Se figur **[3]**.

7 Drift

7.1 LED-lampenes betydning

Når batteriladeren er taget i brug, skifter ladestatusindikatoren LED **[1-4]** til gul.

Selvtjek SCA 16

Inden ladestatusindikatoren skifter til gul, tændes alle LED'er **[1-3]** og **[1-4]** samt ventilatoren **[1-6]** i ca. 1 s.

Batteriladerens driftstilstande:



Gul LED – lyser konstant

Batteriladeren er driftsklar.



Grøn LED – blinker

Batteriet oplades.

READY

Grøn LED – lyser konstant – READY

Batteriet er opladet med > 80 % og klar til brug.

Batteriet oplades op til 100 % i baggrunden.



Rød LED – blinker

Generel fejlmelding, f.eks. manglende kontakt, kortslutning, defekt batteri osv.



Rød LED – lyser konstant

Batteriets temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde. Så snart den tilladte temperatur er nået, skifter laderen automatisk til opladning.

> 45 min

30 min

15 min

5 min

Resterende ladetid (kun SCA 16)

Visning af den forventede resterende ladetid:

- Isæt batteriet.

- Ladestatusindikatoren **[1-4]** blinker flere gange. Den forventede resterende ladetid vises ved, at den pågældende LED **[1-3]** blinker.

7.2 Arbejdsanvisninger

Batteriladernes opladningstider er vist på figur **[2]**. De angivne værdier er omtrentlige, vejledende værdier.

Da batteriladeren reagerer dynamisk på udsving i netspændingen, kan den indimellem afgive en høj biplyd. Dette er ikke tegn på en fejlfunktion.

Batteriladeren kan blive varm, hvis der hele tiden oplades batterier, eller der oplades batterier flere gange efter hinanden. Dette er ubetænkeligt og er ikke tegn på en teknisk defekt.

Batterierne må kun oplades i godt ventilerede omgivelser.

AIRSTREAM (kun SCA 16)

Batteriladeren SCA 16 er udstyret med en ventilator og understøtter på den måde aktivt afkølingen af BP 18...AS/I-batterierne.

8 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Træk altid stikket ud af modul stikdåsen før alle service- og vedligeholdelsesarbejder.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at huset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Brug kun **originale reservedele fra Festool**.

Yderligere oplysninger: www.festool.dk/service

8.1 Følg følgende anvisninger:

- Batteriladeren må kun rengøres med en blød, tør klud. Brug ikke opløsningsmidler.
- Hold tilslutningskontakterne på batteriladeren rene.
- Hold ventilationsåbningerne **[1-6]** på batteriladeren SCA 16 fri.

9 Miljø



Maskinen må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald!

Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Ifølge Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelse i national ret skal gammelt el-værktøj indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Information om korrekt bortskaffelse på genbrugsstationer findes på www.festool.dk/recycling.

Informationer om REACH: www.festool.dk/reach

10 Generelle henvisninger

Overensstemmelseserklæring: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Oplysninger om licens

Du finder oplysninger om licens til de open source-licenser, der eventuelt anvendes i produktet, i Festool Appen* under **Informationer > Open source-licenser til værktøj**.

* Ikke tilgængelig i alle lande.

1 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.





- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από **παιδιά** από οκτώ ετών και πάνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, όταν αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους προκύπτοντες από τη χρήση κινδύνους. Τα **παιδιά** δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η **συντήρηση μέσω χρήστη** δεν επιτρέπεται να εκτελείται από **παιδιά** χωρίς επιτήρηση.
- Μην ανοίξετε το φορτιστή.
- Προστατεύετε το φορτιστή από κομμάτια μετάλλου (π.χ. γρέζια μετάλλου) ή υγρά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία με αυτόν το φορτιστή.
- **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες άλλων κατασκευαστών με αυτόν τον φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά ή μπαταρίες άλλων κατασκευαστών για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας. Μην χρησιμοποιείτε φορτιστές άλλων κατασκευαστών, για τη φόρτιση των μπαταριών.** Η χρήση μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και σοβαρά ατυχήματα.
- Όταν ο φορτιστής βρίσκεται στην εργαλειοθήκη, ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να συνδεθεί στην πρίζα του ρεύματος!
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία.
- Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο από ζέστη, λάδι και κοφτερές ακμές.
- Όταν πάθει ζημιά το **καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο** αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο/συμβεβλημένο συνεργείο σέρβις πελατών, για την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων.
- Πριν τη χρήση ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιά, ιδιαίτερα το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο, το φις και το περίβλημα, για την αποφυγή των κινδύνων. Σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την επισκευή αποκλειστικά σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών.

- **Μην καλύπτετε τις εγκοπές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μη λειτουργεί κανονικά.
- **Σε περίπτωση ζημιάς και μη ενδεδειγμένης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να προκύψουν αναθυμιάσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Προσάγετε καθαρό αέρα και επισκεφτείτε σε περίπτωση δυσφορίας ένα γιατρό.

2 Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Τάση δικτύου (είσοδος)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Συχνότητα δικτύου	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Τάση φόρτισης (έξοδος)	10,8 - 18 V $\overline{\overline{=}}$	10,8 - 18 V $\overline{\overline{=}}$	Έξοδος 1: 10,8 - 18 V $\overline{\overline{=}}$ Έξοδος 2: 10,8 - 18 V $\overline{\overline{=}}$
Ρεύμα φόρτισης	μέγιστο 16 A	μέγιστο 6 A	Έξοδος 1: μέγιστο 6 A Έξοδος 2: μέγιστο 6 A
Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	0 °C μέχρι +40 °C		

3 Σύμβολα

-  Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο
-  Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία
-  Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.
-  Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.
-  Ενδείκνυται μόνο για εσωτερική χρήση
-  Ασφάλεια με ένδειξη της τιμής του ρεύματος
-  Μετασχηματιστές ασφαλείας
-  Κατηγορία προστασίας II
-  Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Φορτιστές κατάλληλοι

- μόνο για εσωτερική χρήση.
- για τη φόρτιση των μπαταριών ιόντων λιθίου Festool BP και BPC με τις ακόλουθες ονομαστικές τάσεις και χωρητικότητες:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

5 Στοιχεία εργαλείου

- [1-1]** Υποδοχή φόρτισης
- [1-2]** Μπαταρία
- [1-3]** Ένδειξη υπόλοιπου χρόνου φόρτισης (μόνο SCA 16)

- [1-4]** Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- [1-5]** Τύλιγμα του καλωδίου σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο
- [1-6]** Ανοίγματα αερισμού (μόνο SCA 16)
- [3]** Στήριξη στον τοίχο Φορτιστής

Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

6 Θέση σε λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανεπίτρεπτη τάση ή συχνότητα Κίνδυνος ατυχήματος

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου και η συχνότητα της πηγής του ρεύματος ταυτίζονται με τα στοιχεία της πινακίδας τύπου.
- ▶ Λάβετε υπόψη ότι στη Βόρεια Αμερική επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο μηχανές Festool με στοιχεία τάσης ρεύματος 120 V/60 Hz.

6.1 Ξεκίνημα της διαδικασίας φόρτισης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν τη θέση σε λειτουργία ξετυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο εντελώς από το άνοιγμα **[1-5]**.

- ▶ Συνδέστε το φις του φορτιστή στην πρίζα.
- ▶ Σπρώξτε την μπαταρία **[1-2]** μέσα στην υποδοχή φόρτισης **[1-1]**.

6.2 Στήριξη στον τοίχο

Βλέπε εικόνα **[3]**.

7 Λειτουργία

7.1 Σημασία των φωτοδιόδων (LED)

Μετά τη θέση σε λειτουργία του φορτιστή, αλλάζει η φωτοδιόδος (LED) της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης **[1-4]** στο κίτρινο.

Αυτοέλεγχος SCA 16

Προτού αλλάξει η φωτοδιόδος (LED) της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης στο κίτρινο, ενεργοποιούνται όλες οι φωτοδιόδους (LED) **[1-3]** και **[1-4]** καθώς και ο ανεμιστήρας **[1-6]** για περίπου 1 δευτερόλεπτο.

Καταστάσεις λειτουργίας του φορτιστή:

-  **Φωτοδιόδος (LED) κίτρινη - διαρκώς αναμμένη**
Ο φορτιστής βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.

**Φωτοδιόδος (LED) πράσινη - αναβόσβημα**

Η μπαταρία φορτίζεται.

READY**Φωτοδιόδος (LED) πράσινη - διαρκώς αναμμένη - READY**

Η μπαταρία είναι φορτισμένη > 80 % και έτοιμη για χρήση. Παράλληλα εξακολουθεί να φορτίζεται η μπαταρία μέχρι το 100 %.

**Φωτοδιόδος (LED) κόκκινη - αναβόσβημα**

Γενική ένδειξη σφάλματος, π.χ. μη πλήρης επαφή, βραχυκύκλωμα, μπαταρία ελαττωματική, κτλ.

**Φωτοδιόδος (LED) κόκκινη - διαρκώς αναμμένη**

Η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός των επιτρεπόμενων οριακών τιμών. Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπόμενη θερμοκρασία, περνά ο φορτιστής αυτόματα στη φόρτιση.

**Υπόλοιπος χρόνος φόρτισης (μόνο SCA 16)**

Ένδειξη του εκτιμώμενου υπόλοιπου χρόνου φόρτισης:

► Σπρώξτε πάνω την μπαταρία.

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **[1-4]** αναβοσβήνει επανειλημμένα.

Ο εκτιμώμενος υπόλοιπος χρόνος φόρτισης εμφανίζεται με το αναβόσβημα της εκάστοτε φωτοδιόδου (LED) **[1-3]**.

7.2 Υποδείξεις εργασίας

Οι χρόνοι φόρτισης των φορτιστών απεικονίζονται στην εικόνα **[2]**. Οι αναφερόμενες τιμές είναι ενδεικτικές τιμές κατά προσέγγιση.

Καθώς ο φορτιστής αντιδρά δυναμικά σε διακυμάνσεις στο δίκτυο ρεύματος, μπορεί να εκδίδει περιστασιακά έναν υψίσυχνο ήχο μπιπ. Αυτή η συμπεριφορά δεν υποδεικνύει εσφαλμένη λειτουργία.

Σε περίπτωση συνεχών ή πολλαπλών επαναλαμβανόμενων κύκλων φόρτισης μπορεί να θερμανθεί ο φορτιστής. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δε δείχνει κάποιο τεχνικό ελάττωμα.

Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε έναν καλά αεριζόμενο περιβάλλον.

AIRSTREAM (μόνο SCA 16)

Ο φορτιστής SCA 16 είναι εξοπλισμένος με έναν ανεμιστήρα και υποστηρίζει έτσι ενεργά την ψύξη των μπαταριών BP 18...AS/I.

8 Συντήρηση και φροντίδα**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία**

- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.
- Αναθέστε την εκτέλεση όλων των εργασιών συντήρησης και επισκευής, που απαιτούν ένα άνοιγμα του περιβλήματος, μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Eesti**1 Ohutusnõuded**

HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks alles.

Το σέρβις πελατών και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο **γνήσια ανταλλακτικά Festool**.

Περισσότερες πληροφορίες: www.festool.com/service

8.1 Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Καθαρίζετε τον φορτιστή μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές σύνδεσης στον φορτιστή.
- Διατηρείτε ελεύθερες τις σχισμές αερισμού **[1-6]** στον φορτιστή SCA 16.

9 Περιβάλλον**Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!**

Παραδώστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει τα μεταχειρισμένα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής για μια ενδεδειγμένη απόσυρση μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/recycling.

Πληροφορίες για το REACH: www.festool.com/reach

10 Γενικές υποδείξεις

Δήλωση συμμόρφωσης: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Υποδείξεις άδειας χρήσης

Υποδείξεις άδειας χρήσης για ενδεχομένως άδειες χρήσης ανοικτού κώδικα που χρησιμοποιούνται στο προϊόν μπορείτε να βρείτε στην εφαρμογή Festool App* κάτω από **Πληροφορίες > Άδειες χρήσης ανοικτού κώδικα για εργαλεία**.

* Δε διατίθεται για κάθε χώρα.

- 8-aastased ja vanemad **lapsed** ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud, kel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadijat kasutada üksnes ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neid on seadme ohutu kasutamisega kurssi viidud. **Lapsed** ei tohi seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega **hooldada lapsed** ilma järelevalveta.
- Ärge avage laadijat.
- Kaitske laadijat metalliosakeste (nt metallilaastude) ja vedelike eest.
- **HOIATUS!** Ärge kasutage laadijas ühekordseid patareisisid.
- **Ärge kasutage selle laadijaga teiste tootjate akupatareisisid.**
- **Ärge kasutage elektrilise akutööriista käitamiseks teiste tootjate vooluallikaid ega akupatareisisid. Ärge kasutage akupatareide laadimiseks teiste tootjate laadijaid.** Tootja poolt mittelubatud tarvikute kasutamine võib põhjustada elektrilööki ja raskeid õnnetusi.
- Kui laadimisseade on Systaineris, ei tohi laadimisseadet ühendada võrgupistikupesaga!
- Kaitske seadet niiskuse eest.
- Kaitske toitekaablit kuuma, õli ja teravate servade eest.
- Kui **toitejuhe** on kahjustada saanud, tuleb see tööohutuse tagamiseks välja vahetada lasta volitatud töökojas.
- Ohtude vältimiseks kontrollige seadet enne selle kasutust kahjustuste suhtes, eelkõige toitejuhet, toitepistikut ja korpust. Kahjustuste ilmnmisel laske remontida üksnes selleks volitatud klienditeeninduses.
- **Ärge katke laadija õhutuspiilusid kinni.** Vastaval juhul võib laadija üle kuumeneda ega pruugi enam nõuetekohaselt toimida.
- **Akude kahjustamise ja mittesihipärase kasutamise korral võib akust eralduda auru.** Aur võib ärritada hingamisteid. Tagage värske õhu juurdevool, kaebuste korral pöörduge arsti poole.

2 Tehnilised andmed

Akulaadimisseade	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Võrgupinge (sisend)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Võrgusagedus	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Laadimispinge (väljund)	10,8 - 18 V $\overline{=}$	10,8 - 18 V $\overline{=}$	Väljund1: 10,8 - 18 V $\overline{=}$ Väljund2: 10,8 - 18 V $\overline{=}$
Laadimisvool	max 16 A	max 6 A	Väljund1: max 6 A Väljund2: max 6 A
Ümbriseva keskkonna lubatud temperatuur töötamisel	0 °C kuni +40 °C		

3 Sümbolid



Üldohu hoiatus



Ettevaatust: elektrilööki!



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Kasutada ainult sisetingimustes



Kaitse andmetega voolu kohta



Lisaohutusmeetmed



Kaitseklass II



Ärge visake olmejäätmetesse.

4 Sihipärane kasutamine

Laadijad on mõeldud

- üksnes siseruumis kasutamiseks.
- järgmise nimipinge ja mahutavusega Festooli liitiumioonakupatareide BP ja BPC laadimiseks:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Mittesihipärase kasutamise eest vastutab kasutaja.

5 Seadme komponendid

- [1-1]** Laadimispesa
- [1-2]** Aku
- [1-3]** Järelejäänud laadimisaja näidik (ainult SCA 16)
- [1-4]** Laadimisoleku näit
- [1-5]** Võrgutoitekaabli pealekerimine
- [1-6]** Ventilatsioonivad (ainult SCA 16)
- [3]** Laadija seinakinnitus

Esitatud joonised leiata kasutusjuhendi algusest.

6 Kasutuselevõtt

**HOIATUS****Lubamatu pinge või sagedus****Õnnetusoh**

- Kontrollige, kas toiteallika võrgupinge ja sagedus kattuvad tüübisildil märgitud andmetega.
- Pange tähele, et Põhja-Ameerikas on lubatud kasutada vaid neid Festooli masinaid, mille pinge on 120 V / 60 Hz.

6.1 Enne laadimist

HOIATUS! Enne kasutama hakkamist tuleb toitekaabel täielikult ava küljest **[1-5]** lahti rullida.

- Pistke laadija toitepistik pistikupesasse.
- Lükake akukomplekt **[1-2]** laadimissahtlisse **[1-1]**.

6.2 Seinakinnitus

Vt joonist **[3]**.

7 Töötamine

7.1 LED-ide tähendused

Pärast laadija kasutuselevõttu muutub laadimisoleku näidu LED **[1-4]** kollaseks.

Autokontroll SCA 16

Enne kui laadimisoleku näidu LED muutub kollaseks, lülituvad kõik LEDid **[1-3]** ja **[1-4]** ventilaator **[1-6]** üheks sekundiks sisse.**Laadija käitusrežiimid:****Kollane LED - põleb püsivalt**

Laadija on töövalmis.

**Roheline LED - vilgub**

Akukomplekt laeb.

READY Roheline LED - põleb püsivalt - TÖÖVALMIS

Akupakk on > 80% laetud ja kasutusvalmis. Taustal jätkub aku laadimine kuni 100%-ni.

**Punane LED - vilgub**

Üldine veateade, nt vigane kontakt, lühis, vigane aku jne.

**Punane LED - põleb püsivalt**

Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku. Niipea, kui lubatud temperatuur on saavutatud, lülitub laadija automaatselt üle laadimisele.

**Järelejäänud laadimisaeg (ainult SCA 16)**

Eeldatava järelejäänud laadimisaja näidik:

- Lükake akukomplekt peale.
- Laadimisoleku näit **[1-4]** vilgub mitu korda. Eeldatavat järelejäänud laadimisaega signaaliseerib vastava LED-i **[1-3]** vilkumine.

7.2 Tööjuhised

Laadijate laadimisajad on näidatud joonisel **[2]**. Antud väärtused on ligikaudsed suunised.

Kuna laadija reageerib dünaamiliselt võrgupinge kõikumistele, võib see aeg-ajalt piiksuda. See ei viita talitlushäirele.

Pidevate või mitmekordsete üksteisele järgnevate laadimistsüklite korral võib laadija soojeneda. See ei kujuta endast ohtu ega viita tehnilisele defektile.

Laadige akupatareid vaid hea ventilatsiooniga kohtades.

AIRSTREAM (ainult SCA 16)

Laadija SCA 16 on varustatud ventilaatoriga ja jahutab sel viisil aktiivselt BP 18...AS/I akukomplekti.

8 Hooldus ja remont

**HOIATUS**

Vigastus- ja elektrilöögioht

- Tõmmake toitepistik enne mistahes hooldus- või korrashoiutööde tegemist alati pistikupesast välja.
- Laske kõik hooldus- ja remonditööd, millele on vaja korpus avada, teha volitatud hooldustöökojas.

Hooldust ja remonti tohib teostada üksnes tootja või volitatud teenidustöökoda. Kasutage ainult **Festooli originaalvaruosi**.Lisateave: www.festool.ee/teenindus

8.1 Pidage kinni järgmistest juhistest:

- Puhastage laadijat ainult pehme kuiva lapiga. Ärge kasutage lahusteid.
- Hoidke laadija ühenduskontaktid puhtad.
- Hoidke laadija SCA 16 ventilatsioonivad **[1-6]** vabad.

9 Keskkond

**Ärge käidelda seadet koos olmejäätmetega!**

Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb suunata keskkonnasõbralikult taaskasutusse. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Korraldatud jäätmeveo kogumispunktide info leiata www.festool.ee/recycling.REACH teave: www.festool.ee/reach

10 Üldised märkused

Vastavusdeklaratsioon: www.festool.com/declaration-of-conformity

Tootes kasutatava avatud lähtekoodiga tarkvara litsentsiteatiseid leiate Festooli äpist* **Teave > Tööriistade avatud lähtekoodiga litsentsid** alt.

1 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat **lapset** sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, aistimellisiä tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus ja tietämys laitteen käytöstä, jos asianomainen vastuhenkilö valvoo käyttöä tai on opastanut heille laitteen turvallisen käytön ja he ymmärtävät laitteen käytöstä syntyvät vaarat. **Lapset** eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Puhdistusta ja **käyttäjän suorittamaa huoltoa** ei saa antaa **lasten** tehtäväksi ilman vastuhenkilön valvontaa.
- Älä avaa laturia.
- Suojaa laturia metalliosilta (esim. metallilastuilta) ja nesteiltä.
- **VAROITUS!** Älä käytä kertakäyttöparistoja tämän laturin kanssa.
- **Älä lataa tällä laturilla muiden valmistajien akkuja. Älä käytä muiden valmistajien verkkolaitteita tai akkuja akkusähkötyökalujen käyttämiseen. Älä lataa akkuja muiden valmistajien latureilla.** Jos käytät muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita ja tarvikkeita, tämä voi johtaa sähköiskuun ja vakaviin tapaturmiin.
- Kun laturi on Systainerissa, laturia ei saa kytkeä pistorasiaan!
- Suojaa laite kastumiselta.
- Suojaa verkkovirtajohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Jos tämän laitteen **sähköjohto** vaurioituu, johto täytyy vaihdattaa valtuutetussa huoltopisteessä sähköiskuvaaran välttämiseksi.
- Tarkasta ennen käyttöä, ettei laitteessa ole vaurioita etenkin verkkovirtajohdon, sähköpistokkeen tai kotelon kohdalla, jotta saat vältettyä mahdolliset vaarat. Anna vikojen korjaustyöt vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.
- **Älä peitä laturin tuuletusaukkoja.** Muuten laturi saattaa ylikuumentua eikä voi toimia asianmukaisesti.
- **Akun vaurioitumisen tai epäasianmukaisen käytön takia akusta voi purkautua ulos höyryjä.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Johda tiloihin puhdasta ilmaa ja käänny oireiden yhteydessä lääkärin puoleen.

2 Tekniset tiedot

Laturi	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Verkköjännite (tulo)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Verkkotaajuus	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Latausjännite (lähtö)	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	Output1: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$ Output2: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$
Latausvirta	Maks. 16 A	Maks. 6 A	Output1: Maks. 6 A Output2: Maks. 6 A
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä	0 °C... +40 °C		

3 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Soveltuu vain sisäkäyttöön



Sulake ja ilmoitettu virta-arvo



Turvamuuntajat



Suojausluokka II



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.

4 Määräystenmukainen käyttö

Laturi soveltuu

- vain sisäkäyttöön.
- seuraavilla nimellisjännitteillä ja kapasiteeteilla varustettujen Festool-litiumioniakkujen BP ja BPC lataamiseen:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Laitteen käyttäjä vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

5 Laitteen osat

- [1-1]** Latausaukko
- [1-2]** Akku
- [1-3]** Jäljellä olevan latausajan näyttö (vain SCA 16)
- [1-4]** Lataustilan näyttö
- [1-5]** Verkkovirtajohtojen kelausura
- [1-6]** Tuuletusaukot (vain SCA 16)
- [3]** Latauslaitteen seinäkiinnitys

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

6 Käyttöönotto



VAROITUS

Kielletty jännite tai taajuus

Onnettomuusvaara

- Tarkasta, että virtalähteen verkköjännite ja taajuus vastaavat konekilvessä annettuja tietoja.
- Huomioi, että Pohjois-Amerikassa saa käyttää vain sellaisia Festool-koneita, joiden jännite on 120 V/60 Hz.

6.1 Latauksen käynnistys

VAROITUS! Kela verkkovirtajohto kokonaan auki syvennyksestä **[1-5]** ennen käyttöönottoa.

- Kytke laturin sähköpistoke pistorasiaan.
- Työnnä akku **[1-2]** latausaukkoon **[1-1]**.

6.2 Seinäkiinnitys

Katso kuva **[3]**.

7 Käyttö

7.1 LED-valojen tarkoitus

Laturin käyttöönoton jälkeen lataustilan näytön **[1-4]** LED-valot vaihtuvat keltaisiksi.

Itsetesti SCA 16

Ennen kuin lataustilan näytön LED-valot vaihtuvat keltaisiksi, kaikki LED-valot **[1-3]** ja **[1-4]** sekä tuuletin **[1-6]** kytkeytyvät päälle n. 1 sekunnin ajaksi.

Laturin käyttötilat:



Keltainen LED-valo - palaa jatkuvasti

Latauslaite on käyttövalmis.



Vihreä LED-valo - vilkkuu

Akkua ladataan.

READY Vihreä LED-valo - palaa jatkuvasti - READY

Akun varaustila on > 80 % ja se on käyttövalmis.

Taustalla akkua ladataan edelleen 100 % asti.



Punainen LED-valo - vilkkuu

Yleinen vikailmoitus, esim. epätäydellinen kosketus, oikosulku, akku vioittunut, yms.



Punainen LED-valo - palaa jatkuvasti

Akun lämpötila on sallittujen raja-arvojen ulkopuolella. Heti kun akun lämpötila on taas sallituissa rajoissa, laturi kytkeytyy automaattisesti lataustoimintoon.

> 45 min 30 min 15 min 5 min Jäljellä oleva latausaika (vain SCA 16)

Arvioitua jäljellä olevan latausajan näyttö:

- Työnnä akku paikalleen.
- ☑ Lataustilan näyttö **[1-4]** vilkkuu toistuvasti. Arvioitu jäljellä olevan latausaika ilmoitetaan kyseisen LED-valon **[1-3]** vilkunnalla.

7.2 Työohjeita

Laturin latausajat näkyvät kuvassa [2]. Annetut arvot ovat likimääräisiä ohjearvoja.

Koska laturi reagoi dynaamisesti verkkojännitteen vaihteluihin, se voi ajoittain soittaa korkean äänimerkin. Tällainen toiminta ei ole vikatoiminto.

Laturi saattaa kuumentua jatkuvassa ja toistuvassa latauksessa. Tämä on kuitenkin normaalia ja ei merkitse teknistä vikaa.

Lataa akut vain hyvin tuuletetussa ympäristössä.

AIRSTREAM (vain SCA 16)

Laturissa SCA 16 on tuuletin, joka tukee aktiivisesti BP 18...AS/I -akkujen jäähdytystä.

8 Huolto ja hoito



VAROITUS

Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- ▶ Irrota aina verkkovirtapistoke pistorasiasta ennen kaikkia huolto- ja puhdistustöitä.
- ▶ Anna kaikki rungon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustyöt vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.

Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valmistaja tai valtuutetut huoltokorjaamot. Käytä vain **alkuperäisiä Festool-varaosia**.

Lisätietoja: www.festool.fi/huolto

8.1 Noudata seuraavia ohjeita:

- Puhdista laturi pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä käytä liuottimia.

- Pidä laturin koskettimet puhtaina.
- Pidä laturin SCA 16 tuuletusraot [1-6] esteettöminä.

9 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettua konetta

talousjätteiden joukkoon! Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkötyökälyt täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Kohdassa www.festool.fi/recycling on tietoja asianmukaisen hävittämisen takaavista keräyspisteistä.

Teave REACH kohta: www.festool.fi/reach

10 Yleisiä ohjeita

Vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Lisenssitiedot

Lisenssitiedot tuotteessa mahdollisesti käytetyistä avoimen lähdekoodin lisensseistä löytyvät Festool-sovelluksen* kohdasta **Tietoja > Työkälyalun avoimen lähdekoodin lisenssit**.

* Ei saatavilla kaikissa maissa.

Hrvatski

1 Sigurnosne napomene



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

- Ovaj uređaj smiju koristiti **djeca** starija od osam godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za sigurno korištenje uređaja te ako razumiju moguće opasnosti. **Djeca** se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i **korisničko održavanje** ne smiju vršiti **djeca** bez nadzora.
- Ne otvarajte uređaj za punjenje.
- Punjač zaštitite od metalnih dijelova (npr. metalne strugotine) ili tekućina.
- **UPOZORENJE!** S ovim punjačem ne upotrebljavajte baterije koje se ne mogu ponovno puniti.
- **Ne koristite akumulatorske baterije drugih proizvođača s ovim punjačem. Ne koristite mrežne dijelove ili akumulatorske baterije drugih proizvođača za rad akumulatorskog električnog alata. Ne**


koristite punjače drugih proizvođača s ovom akumulatorskom baterijom. Korištenje pribora koji nije predvidio proizvođač može uzrokovati električni udar i teške nezgode.

- Ako se punjač nalazi u sustavnom kontejneru, onda se ne smije utaknuti u mrežnu utičnicu!
- Uređaj zaštitite od vlage.
- Mrežni priključni vod zaštitite od vrućine, ulja i oštih bridova.
- Ako se ošteti **mrežni priključni vod** ovog uređaja, ovlaštena servisna radionica mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla opasnost.
- Prije uporabe provjerite je li uređaj oštećen, a posebno mrežni priključni vod, mrežni utikač i kućište kako bi se izbjegla opasnost. U slučaju oštećenja njihov popravak prepustite ovlaštenoj servisnoj radionici.
- **Ne prekrivajte proreze za ventilaciju punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neispravno raditi.
- **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe akumulatorske baterije mogu izlaziti pare.** Pare mogu nadražiti dišne puteve. Osigurajte dotok svježeg zraka, a u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika.

2 Tehnički podaci

Punjač	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Mrežni napon (ulaz)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Frekvencija mreže	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Napon punjenja (izlaz)	10,8 - 18 V $\overline{---}$	10,8 - 18 V $\overline{---}$	Izlaz 1: 10,8 - 18 V $\overline{---}$ Izlaz 2: 10,8 - 18 V $\overline{---}$
Struja punjenja	maks. 16 A	maks. 6 A	Izlaz 1: maks. 6 A Izlaz 2: maks. 6 A
Dopuštena temperatura okoline tijekom rada	0 °C do +40 °C		

3 Simboli

-  Opća opasnost
-  Opasnost od strujnog udara
-  Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.
-  Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.
-  Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama
-  Osigurač s navedenom vrijednosti struje
-  Sigurnosni transformatori
-  Klasa zaštite II
-  Ne bacati u kućni otpad.

4 Namjenska uporaba

Punjači su namijenjeni

- samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.
- za punjenje Festool litij-ionskih akumulatorskih baterija BP i BPC sa sljedećim nazivnim naponima i kapacitetima:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

U slučaju nenamjenske uporabe odgovornost snosi korisnik.

5 Elementi stroja

- [1-1]** Otvor za punjenje
- [1-2]** Akumulatorska baterija
- [1-3]** Prikaz preostalog vremena punjenja (samo SCA 16)
- [1-4]** Indikator stanja napunjenosti
- [1-5]** Namatanje mrežnog priključnog voda
- [1-6]** Otvori za prozračivanje (samo SCA 16)
- [3]** Pričvršćivanje punjača na zid

Navedene slike nalaze se u uputama za uporabu na njemačkom jeziku.

6 Stavljanje u pogon**UPOZORENJE****Nedopušteni napon ili nedopuštena frekvencija****Opasnost od nesreće**

- ▶ Provjerite odgovaraju li mrežni napon i frekvencija izvora struje podacima na tipskoj pločici.
- ▶ Vodite računa da se u Sjevernoj Americi smiju upotrebljavati samo strojevi tvrtke Festool na kojima je iskazan podatak o naponu 120 V/60 Hz.

6.1 Pokretanje punjenja

UPOZORENJE! Prije stavljanja u pogon mrežni priključni vod odmotajte u potpunosti s otvora **[1-5]**.

- ▶ Utaknite mrežni utikač punjača u utičnicu.
- ▶ Gurnite akumulatorsku bateriju **[1-2]** u otvor za punjenje **[1-1]**.

6.2 Pričvršćivanje na zid

Vidi sliku **[3]**.

7 Rad**7.1 Značenje LED dioda**

Nakon stavljanja punjača u pogon LED indikator stanja napunjenosti **[1-4]** prebacuje se na žutu.


Samoprovjera SCA 16

Prije nego što se LED indikator stanja napunjenosti prebaci na žutu, uključuju se sve LED diode **[1-3]** i **[1-4]** kao i ventilator **[1-6]** u trajanju od oko 1 s.

Radna stanja punjača:**Žuta LED dioda – neprekidno svijetli**

 Punjač je spreman za rad.


Zelena LED dioda – treperi

 Akumulatorska baterija se puni.


READY LED zelena – neprekidno svijetli – READY

Akumulatorska baterija je napunjena > 80% i spremna za uporabu. U pozadini se akumulatorska baterija dalje puni do 100%.


Crvena LED dioda – treperi

 Opće signaliziranje pogreške, npr. nepotpuno kontaktiranje, kratki spoj, neispravna akumulatorska baterija, itd.

Crvena LED dioda – neprekidno svijetli

 Temperatura akumulatorske baterije kreće se izvan dopuštenih graničnih vrijednosti. Kada je postignuta dopuštena temperatura, punjač se automatski prebacuje na punjenje.

Preostalo vrijeme punjenja (samo SCA 16)

 Prikaz predviđenog preostalog vremena punjenja:

- ▶ Umetnite akumulatorsku bateriju.
- Indikator stanja napunjenosti **[1-4]** zatreperi nekoliko puta.
Predviđeno preostalo vrijeme punjenja prikazuje se treperenjem odgovarajuće LED diode **[1-3]**.

7.2 Upute za rad

Vremena punjenja punjača prikazana su na slici **[2]**.

Navedene vrijednosti su približne vrijednosti.

Budući da punjač dinamički reagira na oscilacije mrežne struje, povremeno može ispuštati visoki zvučni signal. Takvo ponašanje ne upućuje na neispravnu funkciju.

Punjač se može zagrijati kod kontinuiranih odn. nekoliko uzastopnih ciklusa punjenja. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar.

Akumulatorsku bateriju punite samo u dobro provjetrenim prostorima.

AIRSTREAM (samo SCA 16)

Punjač SCA 16 je opremljen ventilatorom i tako aktivno podržava hlađenje BP 18...AS/I akumulatorske baterije.

8 Održavanje i čišćenje**UPOZORENJE****Opasnost od ozljeda, električni udar**

- ▶ Prije svih radova servisiranja i održavanja uvijek prvo izvući mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Sve radove servisiranja i popravljivanja zbog kojih je potrebno otvoriti kućište prepustite samo ovlaštenoj servisnoj radionici.


Servis i popravak dopušten je samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Koristite samo **Festool originalne rezervne dijelove**.

Više informacija: www.festool.com/service

8.1 Pridržavajte se sljedećih napomena:

- Punjač čistite samo mekom, suhom krpom. Nemojte upotrebljavati otapala.
- Održavajte čistoću priključnih kontakata na punjaču.
- Prereze za ventilaciju **[1-6]** na punjaču SCA 16 držite slobodnim.

9 Okoliš

 **Alat ne bacajte u kućni otpad!** Alate, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Sukladno Europskoj Direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati skupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o sabirnim centrima za propisno zbrinjavanje možete pronaći na www.festool.com/recycling.

Informacije o uredbi REACH: www.festool.com/reach

10 Opće napomene

Izjava o sukladnosti: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Napomene o licenciji

Napomene o licenciji za sve licencije otvorenog koda koje se koriste na proizvodu možete pronaći u aplikaciji Festool* na **Informacije > Licencije otvorenog koda za alate**.

* Nije dostupno za sve zemlje.

1 Biztonsági előírások



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.










- Ezt a berendezést használhatják 8 évesnél idősebb **gyermekek**, valamint olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzuális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, ha tevékenységüket felügyelik, vagy ha a berendezés biztonságos kezelését megismerték és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket megértették. Tilos **gyermekeknek** a készülékkel játszaniuk. A készülék tisztítását és **felhasználó által végezhető karbantartását** felügyelet nélkül hagyott **gyermekek** nem végezhetik.
- Ne nyissa ki a töltőberendezést.
- Védje a töltőberendezést fém alkatrészek (pl. fémforgácsok) vagy folyadékok hatásától.
- **VIGYÁZAT!** Ne használjon a töltőberendezéshez nem újratölthető akkumulátorokat!
- **Ne használjon más gyártótól származó akkuegységet evvel a töltőberendezéssel. Az akkus elektromos kéziszerszámot ne üzemeltesse más gyártótól származó hálózati kábellel vagy akkuegységgel. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó töltőberendezést.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és súlyos baleset történhet.
- Ha a töltőberendezés a Systainerben van, a töltőberendezést nem szabad csatlakoztatni a hálózati csatlakozóaljzathoz!
- Védje a készüléket nedvességtől.
- Óvja a hálózati csatlakozóvezetékét a melegtől, olajtól és az éles szegélyektől.
- Ha a készülék **csatlakozóvezetéke** megsérül, a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében azt felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelynek kell kicserélnie.
- Használat előtt a veszélyek elkerülése érdekében vizsgálja meg a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések, különös tekintettel a hálózati csatlakozóvezetékre, hálózati csatlakozóra és a házra. Sérülés esetén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben javíttassa.

- **Ne takarja el a töltőberendezés szellőzőnyílásait.** Ellenkező esetben a töltőberendezés túlhevülhet, ami rendellenes működést eredményezhet.
- **Az akkuegység sérülésének és szakszerűtlen használatának esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be friss levegőt és panaszok esetén keressen fel egy orvost.

2 Műszaki adatok

Töltőberendezés	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Hálózati feszültség (bemenet)	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~
Hálózati frekvencia	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Töltőfeszültség (kimenet)	10,8 - 18 V $\overline{=}$	10,8 - 18 V $\overline{=}$	1. kimenet: 10,8 - 18 V $\overline{=}$ 2. kimenet: 10,8 - 18 V $\overline{=}$
Töltőáram	max. 16 A	max. 6 A	1. kimenet: max. 6 A 2. kimenet: max. 6 A
Üzem közben megengedett környezeti hőmérséklet	0 °C és +40 °C között		

3 Szimbólumok

-  Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés
-  Figyelmeztetés az áramütés veszélyére
-  Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.
-  Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.
-  Csak beltéri használatra
-  Biztosíték az áramérték megadásával
-  Biztonsági transzformátorok
-  II. védelmi osztály
-  Ne dobja ki háztartási szemétként.

4 Rendeltetészerű használat

A töltőberendezés alkalmas

- csak beltéri használatra.
- a következő Festool Li-Ion akkuegységek feltöltésére: BP és BPC, a következő névleges feszültségek és kapacitások esetében:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Nem rendeltetészerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

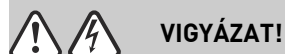
5 A készülék részei

- [1-1]** Töltőrekesz
- [1-2]** Akkuegység
- [1-3]** Fennmaradó töltésidő kijelző (csak SCA 16)
- [1-4]** Töltési állapotkijelző

- [1-5]** A hálózati csatlakozóvezeték felcsévélése
- [1-6]** Szellőzőnyílások (csak SCA 16)
- [3]** A töltőkészülék rögzítése a falon

A hivatkozott ábrákat a használati utasítás elején találja meg.

6 Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

Nem megengedett feszültség vagy frekvencia Balesetveszély

- ▶ Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és az áramforrás frekvenciája megegyezik-e a típustáblán feltüntetett adatokkal.
- ▶ Felhívjuk figyelmét, hogy Észak-Amerikában kizárólag a 120 V/60 Hz feszültségű Festool gépek használata megengedett.

6.1 Töltési folyamat indítása

VIGYÁZAT! Az üzembe helyezés előtt a hálózati csatlakozóvezetékét teljesen ki kell csévélni a kábelrészről **[1-5]**.

- ▶ Csatlakoztassa a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzatba.
- ▶ Tolja az akkuegységet **[1-2]** a töltőrekeszbe **[1-1]**.

6.2 Fali rögzítés

Lásd a **[3]**-es ábrát.

7 Üzem

7.1 LED-jelzőfények jelentése


A töltőegység üzembe helyezése után a töltés állapotkijelzőjének LED-je **[1-4]** sárgára vált.

SCA 16 önellenőrzés


Mielőtt a töltés állapotkijelzőjének a LED-je sárgára vált, az összes LED **[1-3]** és **[1-4]**, valamint a szellőzőegység **[1-6]** kb. 1 másodpercre bekapcsol.

A töltőkészülék üzemi állapotai:

 **Sárga LED – folyamatos fény**

 A töltőkészülék üzemkész.

 **LED zöld - villog**

 Az akkuegység töltődik.

READY LED zöld - folyamatosan világít - READY

Az akkuegység > 80%-ban feltöltődött és üzemkész. A háttérben az akkuegység tovább töltődik, míg el nem éri a 100%-ot.

Piros LED – villogó fény

Általános hibajelzés, pl. az érintkezés nem teljes, rövidzárlat, az akkuegység meghibásodott stb.

Piros LED – folyamatos fény

Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van. Mihelyt elérte az engedélyezett hőmérsékletet, a töltőkészülék automatikusan átvált töltő üzemmódba.

Hátramaradó töltési idő (csak SCA 16)

A várható hátramaradó töltési idő kijelzése:

▶ Akkuegység rátolása.

A töltési állapotkijelző **[1-4]** többször felvillan.

A várható hátramaradó töltési időt az adott LED **[1-3]** felvillanása jelzi.

7.2 Munkavégzési útmutató

A töltőberendezések töltési idejeit az ábrán **[2]** láthatjuk. A feltüntetett értékek hozzávetőleges irányértékek.

Mivel a töltőberendezés dinamikusan reagál a hálózati áram ingadozásaira, előfordulhat, hogy időnként hangos sípoló hangot ad ki. Ez a viselkedés nem jelez meghibásodást.

Folyamatos, ill. több egymást követő töltési ciklus esetében a töltőberendezés felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal műszaki meghibásodásra.

Az akkuegységeket csak jól szellőző környezetben töltsse.

AIRSTREAM (csak SCA 16)

Az SCA 16 egy szellőzőegységgel van ellátva, így aktívan hozzájárul a BP 18...AS/I akkuegységek hűtéséhez.

8 Karbantartás és ápolás**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély, áramütés veszélye**

- ▶ A karbantartás és tisztítás elvégzése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a ház felnyitását igényli, kizárólag hivatalos szervizben végeztesse el.

Italiano**1 Avvertenze per la sicurezza****AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.**

Eventuali omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.

- Questo apparecchio può essere usato da **bambini** a partire da otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono controllati da terzi o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli connessi. **I bambini non devono** giocare con

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

8.1 Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A töltőberendezést kizárólag puha, száraz kendővel tisztítsa. Ne használjon oldószert.
- Tartsa tisztán a töltőberendezés csatlakozóérintkezőit.
- Tartsa szabadon az SCA 16 töltőberendezés szellőzőnyílásait **[1-6]**.

9 Környezetvédelem**A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe!**

Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.hu/recycling található.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

10 Általános tudnivalók

Megfelelőségi nyilatkozat: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Licencinformációk

A termékben használt nyílt forráskódú licencekre vonatkozó információk a Festool alkalmazásban* találhatóak:

Információk > Open source szerszámlicenc

* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

il dispositivo. La pulizia e la **manutenzione a cura dell'operatore** non devono essere effettuati dai **bambini** senza l'assistenza di un adulto.

- Non aprire il caricabatterie.
- Proteggere il caricabatterie da elementi metallici (ad es. trucioli di metallo) e liquidi.
- **AVVERTENZA!** Con questo caricabatterie evitare l'utilizzo di batterie non ricaricabili.
- **Non utilizzare batterie di altri produttori con questo caricabatterie. Non utilizzare alimentatori o batterie di altri produttori per azionare gli utensili elettrici a batteria. Non utilizzare caricabatterie di altri produttori per caricare le batterie.** L'uso di accessori non previsti dal produttore può provocare scosse elettriche e gravi incidenti.
- Quando il caricabatterie è nel Systainer, non deve essere collegato alla presa di corrente!
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- Proteggere il cavo di rete da calore, olio e bordi affilati.
- Se il **cavo di alimentazione elettrica** dell'apparecchio viene danneggiato, sostituirlo in un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata, onde evitare pericoli.
- Prima dell'uso, controllare che l'apparecchio non sia danneggiato, in particolare il cavo di collegamento alla rete, il connettore di rete e l'alloggiamento, per evitare pericoli. In caso di danneggiamento, i componenti devono essere riparati esclusivamente da un'officina del Servizio Assistenza Clienti autorizzata.
- **Non coprire le feritoie di ventilazione del caricabatterie.** Diversamente il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare correttamente.
- **In caso di danneggiamento o utilizzo non conforme della batteria, possono essere emessi vapori.** I vapori possono irritare le vie respiratorie. Far entrare aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.

2 Dati tecnici

Caricabatterie	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Tensione di alimentazione (all'ingresso)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Frequenza di rete	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tensione di carica (in uscita)	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	Output1: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$ Output2: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$
Corrente di carica	max. 16 A	max. 6 A	Output1: max. 6 A Output2: max. 6 A
Temperature ammesse durante il funzionamento	Da 0 °C a +40 °C		

3 Simboli




Avvertenza di pericolo generico





Avvertenza sulle scariche elettriche





Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.


 Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

 Adatto solo per uso in interni

 Fusibile con indicazione del valore di corrente

 Trasformatori di sicurezza

 Classe di protezione II

 Non smaltire nei rifiuti domestici.

4 Uso conforme

Caricabatterie adatti

- solo per uso in interni.
- per caricare le batterie Festool agli ioni di litio BP e BPC con le seguenti tensioni nominali e capacità:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

In caso di utilizzo improprio, la responsabilità ricadrà sull'utente.

5 Elementi dell'apparecchio

- [1-1]** Vano di carica
- [1-2]** Batteria
- [1-3]** Indicatore tempo di carica residuo (solo SCA 16)
- [1-4]** Indicatore dello stato di carica
- [1-5]** Avvolgimento cavo di rete
- [1-6]** Aperture di ventilazione (solo SCA 16)
- [3]** Fissaggio a parete del caricabatterie

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

6 Messa in funzione

 **AVVERTENZA**

Tensione o frequenza non consentita
Rischio di incidente

- Verificate che la tensione di alimentazione e la frequenza della fonte di alimentazione coincidano con le indicazioni sulla targhetta.
- Tenere presente che in America settentrionale è consentito esclusivamente l'impiego di macchine Festool con tensione 120 V/60 Hz.

6.1 Avvio processo di carica

ATTENZIONE! Prima della messa in funzione, rimuovere completamente il cavo di collegamento alla rete dall'incavo **[1-5]**.

- Collegare alla presa il connettore di rete del caricabatterie.
- Introdurre la batteria **[1-2]** nel vano di carica **[1-1]**.

6.2 Fissaggio a parete

Vedere Fig. **[3]**.

7 Funzionamento


7.1 Significato dei LED


Dopo che il caricatore è stato messo in funzione, il LED dell'indicatore dello stato di carica **[1-4]** diventa giallo.

Autotest SCA 16

Prima che il LED dell'indicatore dello stato di carica diventi giallo, tutti i LED **[1-3]** e **[1-4]** la ventola si accendono **[1-6]** per ca. 1 s.


Stati di esercizio del caricabatterie:


 **LED giallo - luce fissa**
Il caricabatterie è pronto per l'uso.


 **LED verde - intermittente**
Batteria in carica.

READY LED verde- luce fissa - READY

La batteria ha raggiunto una carica > 80% ed è pronta per l'utilizzo. La batteria prosegue nella carica fino al 100%.

 **LED rosso - intermittente**
errore generico, ad es. contatti instabili, cortocircuito, batteria difettosa ecc.

 **LED rosso - luce fissa**
La temperatura della batteria è fuori tolleranza. Al raggiungimento della temperatura ammessa, il caricabatterie avvia in automatico la fase di ricarica.

 **Tempo di carica residuo (solo SCA 16)**
Visualizzazione del tempo di carica residuo previsto:

- Introduzione batteria.
- L'indicatore dello stato di carica **[1-4]** lampeggia più volte.
Il tempo di carica residuo previsto viene visualizzato dal lampeggio del rispettivo LED **[1-3]**.

7.2 Avvertenze operative

I tempi di ricarica dei caricabatterie sono riportati in figura **[2]**. I valori indicati sono approssimativi.

Poiché il caricabatterie reagisce in modo dinamico alle fluttuazioni della corrente di rete, può capitare che emetta un segnale acustico acuto. Questo comportamento non indica un malfunzionamento.


In caso di cicli di carica continui o di più cicli consecutivi, il caricabatterie può scaldarsi. Tale fenomeno è innocuo e non indica difetti tecniche.

Caricare le batterie solo in un ambiente ben ventilato.

AIRSTREAM (solo SCA 16)

Il caricabatterie SCA 16 è provvisto di una ventola e può quindi supportare attivamente il raffreddamento delle batterie BP 18...AS/I.

8 Cura e manutenzione

 **AVVERTENZA**

Pericolo di lesioni e di folgorazione

- Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione dalla presa elettrica.
- Far effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione, che richieda l'apertura dell'alloggiamento, esclusivamente da un'officina dell'Assistenza Clienti autorizzata.

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: www.festool.it/servizio

8.1 Attenersi alle seguenti avvertenze:

- Pulire il caricabatterie solo con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi.
- Tenere puliti i contatti di collegamento sul caricabatterie.
- Tenere libera la fessura di ventilazione [1-6] sul caricabatterie SCA 16.

9 Ambiente**Non gettare l'utensile fra i rifiuti domestici!**

Avviare utensili, accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Nel rispetto della direttiva europea in materia di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate e delle rispettive leggi nazionali derivatene, gli elettrodomestici devono essere raccolti separatamente e introdotti

nell'apposito ciclo di smaltimento e recupero a tutela dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta per un corretto smaltimento sono disponibili su www.festool.it/recycling.

Informazioni su REACH: www.festool.it/reach

10 Indicazioni generali

Dichiarazione di conformità: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informazioni sulla licenza

Le informazioni relative alle licenze open source eventualmente utilizzate nel prodotto sono disponibili nella Festool App* all'indirizzo **Informazioni > Licenze open source degli utensili**.

* Non disponibile per tutti i paesi.

Lietuviškai**1 Saugos nurodymai****ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.**

Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pasižiūrėti ateityje.










- **Vaikams** nuo aštuonerių metų, taip pat asmenims su mažesnėmis fizinėmis, jutiminėmis ar psichinėmis galimybėmis arba neturintiems patirties ir atitinkamų žinių šį prietaisą galima naudoti tik prižiūrimiems atsakingų asmenų arba instruktuotiems dėl saugaus prietaiso naudojimo ir suprantantiems galimai kylančius pavojus. **Vaikams** neleisti žaisti su šiuo prietaisu. Prietaiso valymo ir **techninės priežiūros** darbų nepatikėti vykdyti **vaikams** be atitinkamos suaugusiųjų priežiūros.
- Neatidarykite kroviklio.
- Saugokite kroviklį nuo metalinių daiktų (pvz., metalo drožlių) arba skysčių.
- **ĮSPĖJIMAS!** Šiuo krovikliu nebandykite įkrauti neįkraunamų baterijų.
- **Šiuo krovikliu nekraukite kitų gamintojų akumuliatorių baterijų. Akumuliatoriniam elektriniam įrankiui eksploatuoti nenaudokite kitų gamintojų maitinimo bloką arba akumuliatorių baterijų. Akumuliatorių baterijoms įkrauti nenaudokite kitų gamintojų kroviklių.** Dėl naudojamų gamintojo nenumatytų priedų kyla elektros smūgio ir sunkių nelaimingų atsitikimų grėsmė.
- Kai kroviklis yra sustaineryje, kroviklio negalima prijungti prie elektros lizdo!
- Prietaisą saugoti nuo drėgmės.
- Elektros maitinimo kabelį saugoti nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Kad būtų išvengta grėsmių, pažeistą šio prietaiso **elektros maitinimo kabelį** patikėti pakeisti įgaliojamam techninės priežiūros centrui.

- Kad būtų išvengta grėsmių, prieš naudojant reikia patikrinti, ar prietaisas nėra pažeistas, ypač jo elektros maitinimo kabelis, maitinimo kabelio kištukas ir korpusas. Aptikus pažeidimų, kreiptis tik į įgaliotą techninės priežiūros centrą, kad suremontuotų.
- **Neuždenkite kroviklio vėdinimo plyšių.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir veikti netinkamai.
- **Akumuliatorių pažeidus arba netinkamai naudojant, iš jo gali išsiveržti cheminių medžiagų garai.** Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus. Patalpą išvėdinkite arba išeikite į gryną orą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.

2 Techniniai duomenys

Kroviklis	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Elektros tinklo įtampa (įėjimas)	220 – 240 V~	220 – 240 V~	220 – 240 V~
Elektros tinklo dažnis	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Įkrovimo įtampa (išėjimas)	10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$	1 išėjimas: 10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$ 2 išėjimas: 10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$
Įkrovimo srovė	maks. 16 A	maks. 6 A	1 išėjimas: maks. 6 A 2 išėjimas: maks. 6 A
Leistina aplinkos temperatūra eksploataavimo vietoje	nuo 0 °C iki +40 °C		

3 Simboliai

-  Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus
-  Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų
-  Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.
-  Perskaitykite naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.
-  Tinka tik naudoti patalpose
-  Saugiklis su nurodyta srovės verte
-  Apsauginiai transformatoriai
-  II apsaugos klasė
-  Nemesti į buitinius šiukšlynus.

4 Naudojimas pagal paskirtį

Krovikliai tinka

- naudoti tik patalpose.
- įkrauti „Festool“ BP ir BPS serijų ličio jonų akumuliatoriams, kurių vardinė įtampa ir talpa yra tokia:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Už naudojimo ne pagal paskirtį pasekmes atsako naudotojas.

5 Prietaiso elementai

- [1-1]** Krovimo lizdas
- [1-2]** Akumuliatorius
- [1-3]** Likutinės įkrovimo trukmės indikatorius (tik SCA 16)
- [1-4]** Įkrovimo būsenos indikatorius
- [1-5]** Elektros maitinimo kabelio suvyniojimo vieta
- [1-6]** Vėdinimo angos (tik SCA 16)
- [3]** Kroviklio tvirtinimas ant sienos

Nurodytos iliustracijos yra pateiktos naudojimo instrukcijos pradžioje.

6 Eksploatavimo pradžia

ĮSPĖJIMAS

Neleidžiama įtampa arba dažnis Nelaimingo atsitikimo pavojus

- Patikrinkite, ar srovės šaltinio tinklo įtampa ir dažnis atitinka duomery lentelėje pateiktus duomenis.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad Šiaurės Amerikoje „Festool“ mašinas leidžiama maitinti tik iš 120 V / 60 Hz elektros tinklo.

6.1 Įkrovimo pradžia

ĮSPĖJIMAS! Prieš pradėdant eksploatuoti, elektros maitinimo kabelį visiškai išvynioti iš griovelio **[1-5]**.

- Kroviklio maitinimo kabelio kištuką įstatyti į elektros lizdą.
- Akumuliatorių **[1-2]** įstumti į krovimo lizdą **[1-1]**.

6.2 Tvirtinimas ant sienos

Žr. **[3]** pav.

7 Naudojimas


7.1 Šviesos diodų signalų reikšmė

Kroviklį pradėjus naudoti, įkrovimo būsenos indikatoriaus šviesos diodas **[1-4]** pradeda šviesti geltona spalva.

SCA 16 testavimas


Prieš įkrovimo būsenos indikatorius šviesos diodai įsižiebiant geltona spalva, maždaug 1 sekundei įsižiebiant visi šviesos diodai [1-3] ir [1-4], taip pat įsijungia ventiliatorius [1-6].


Kroviklio darbinės būsenos:


 **Geltonas šviesos diodas – šviečia nuolat**
Kroviklis parengtas veikti.

 **Žalias šviesos diodas – mirksi**
Akumuliatorius įkraunamas.

READY **Žalias šviesos diodas – šviečia nuolat – READY**
Akumuliatorius yra įkrautas > 80 % ir yra parengtas naudoti. Foniniu režimu akumuliatorius įkraunamas toliau iki 100 %.

 **Raudonas šviesos diodas – mirksi**
Bendroji sutrikimo indikacija, pvz., blogas kontaktas, trumpasis jungimas, akumuliatoriaus gedimas ir t. t.

 **Raudonas šviesos diodas – šviečia nuolat**
Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino diapazono ribų. Kai tik pasiekama leistina temperatūra, kroviklis automatiškai persijungia į įkrovimo režimą.

 **Likutinė įkrovimo trukmė (tik SCA 16)**
Tikėtinos likutinės įkrovimo trukmės indikacija:

▶ Užstumti akumuliatorių.

Įkrovimo būsenos indikatorius [1-4] kelis kartus sumirksi.
Tikėtiną likutinę įkrovimo trukmę rodo mirksintis atitinkamas šviesos diodas [1-3].

7.2 Darbiniai nurodymai

Kroviklų įkrovimo trukmė pavaizduota pav. [2]. Nurodytos vertės yra apytikrės.

Kadangi kroviklis į tinklo srovės svyravimus reaguoja dinamiškai, todėl retsykiais galima išgirsti pypsėjimą. Tačiau tai nereiškia funkcinio sutrikimo.

Įkraunant nepertraukiamai arba įkrovimo ciklus vykdant kelis kartus iš eilės, kroviklis gali įkaisti. Tai nėra pavojinga ir nereiškia, kad prietaisas sugedo.

Akumuliatorių baterijas įkraukite tik gerai vėdinamoje aplinkoje.

AIRSTREAM (tik SCA 16)

Kroviklyje SCA 16 yra įrengtas ventiliatorius, užtikrinantis aktyvų akumuliatorių BP 18...AS/I aušinimą.

Latviski**1 Drošības noteikumi**

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Ja drošības noteikumus un norādījumus neievēro, var notikt ugunsgrēks un lietotājs var saņemt elektrotriecienu un/vai smagi savainoties.

Saglabāriet visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

– Lādēšanas ierīci drīkst izmantot **bērni**, kas ir vismaz astoņus gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi, ja viņus uzrauga

8 Techninė priežiūra ir aptarnavimas**Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė**

- ▶ Prieš vykdant bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, maitinimo kabelio kištuką visada ištraukite iš elektros lizdo modulio.
- ▶ Visus techninės priežiūros ir remonto darbus, kuriuos atliekant reikia atidaryti korpusą, paveskite tik įgalioto techninės priežiūros centro specialistams.

Techninį aptarnavimą ir remontą leidžiama vykdyti tik gamintojui arba techninės priežiūros centrams. Naudoti tik **originalias Festool atsargines dalis**.

Daugiau informacijos: www.festool.lt/servisas

8.1 Laikykitės šių nurodymų:

- Kroviklį valykite tik minkšta sausa šluoste. Nenaudokite tirpiklių.
- Kroviklio prijungimo kontaktai visada turi būti švarūs.
- Užtikrinkite, kad kroviklio SCA 16 vėdinimo angos [1-6] nebūtų užsikimšę.

9 Aplinka**Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus!**

Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Laikantis Europos direktyvos dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, naudotus elektrinius įrankius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas, kuriose prietaisai bus nustatyta tvarka utilizuojami, rasite www.festool.lt/recycling.

Informacija apie REACH: www.festool.lt/reach

10 Bendrieji nurodymai

Atitiktis deklaracija: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Licencijų nuorodos

Kai gaminyje yra naudojamos atvirojo kodo licencijos, nuorodas į jas rasite „Festool App“*, žr. **Informacija > Atvirojo kodo licencijos įrankiams**.

* Galima įsigyti ne visose šalyse.

par drošību atbildīga persona vai ja viņi ir apmācīti, kā droši lietot ierīci, un izprot ar to saistīto risku. **Bērni** nedrīkst rotaļāties ar uzlādes ierīci. **Bērni** drīkst tīrīt uzlādes ierīci un **veikt tās apkopi lietotāja līmenī** tikai pieaugušo uzraudzībā.

- Neatveriet uzlādes ierīci.
- Sargiet uzlādes ierīci no metāla daļām (piemēram, metāla skaidām) vai šķidrumiem.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelādējiet ar šo uzlādes ierīci baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādei.
- **Nelādējiet citu ražotāju akumulatoru blokus ar šo uzlādes ierīci. Akumulatora elektroinstrumenta darbināšanai neizmantojiet citu ražotāju barošanas blokus vai akumulatoru blokus. Nelādējiet akumulatoru blokus ar citu ražotāju uzlādes ierīcēm.** Izmantojot piederumus, kurus ražotājs nav paredzējis izmantot, var tikt gūts strāvas trieciens un/vai notikt nopietni nelaimes gadījumi.
- Ja uzlādes ierīce atrodas Systainer, uzlādes ierīci nedrīkst pieslēgt tīkla kontaktligzdai!
- Sargājiet ierīci no mitruma.
- Sargājiet barošanas vadu no karstuma, eļļām un asām malām.
- Ja ierīces **elektrokabelis** ir bojāts, tas ir jānomaina pilnvarotā klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā, lai novērstu apdraudējumu.
- Lai novērstu apdraudējumu, pirms lietošanas pārbaudiet, ka ierīce – it īpaši tās barošanas vads, kontaktdakša un korpuss – nav bojāta. Ja ir bojājumi, kādā no pilnvarotajām klientu apkalpošanas darbnīcām lūdziet veikt remontu.
- **Nepārklājiet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Citādi uzlādes ierīce var pārkarst un darboties nepareizi.
- **Ja akumulatoru bloks ir bojāts vai to lieto nepareizi, no tā var izplūst tvaiki.** Šie tvaiki var kairināt elpceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un vērsieties pie ārsta, ja ir sūdzības.

2 Tehniskie dati

Uzlādes ierīce	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Elektrotīkla spriegums (ieeja)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Elektrotīkla frekvence	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Uzlādes spriegums (izeja)	10,8 - 18 V $\overline{=}$	10,8 - 18 V $\overline{=}$	Izvade1: 10,8 - 18 V $\overline{=}$ Izvade2: 10,8 - 18 V $\overline{=}$
Lādēšanas strāva	Maks. 16 A	Maks. 6 A	Izvade1: Maks. 6 A Izvade2: Maks. 6 A
Pieļaujamā vides temperatūra darbības laikā	No 0 °C līdz +40 °C		

3 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Paredzēts lietošanai vienīgi telpās



Drošinātājs ar norādītu strāvas stipruma vērtību



Drošības transformatori



II aizsardzības klase



Neizmetiet sadzīves atkritumu tvertnē.

4 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Uzlādes ierīces paredzētais lietojums

- Tikai telpās
- Festool litija jonu akumulatoru bloku BP un BPC uzlāde ar tālāk norādīto nominālo spriegumu un kapacitāti:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Ja lietojums ir neatbilstīgs, atbildību uzņemas lietotājs.

5 Instrumenta elementi

- [1-1]** Uzlādes šahta
- [1-2]** Akumulators
- [1-3]** Atlikušā uzlādes laika rādījums (tikai SCA 16)
- [1-4]** Uzlādes statusa rādījums
- [1-5]** Barošanas vada uztīšanas spole
- [1-6]** Ventilācijas atveres (tikai SCA 16)
- [3]** Uzlādes ierīces sienas stiprinājums

Parādītie attēli ir atrodami lietošanas pamācības sākumā.

6 Lietošanas uzsākšana



BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujams spriegums vai frekvence
Negadījumu risks

- Pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums un frekvence atbilst datu plāksnītē norādītajiem datiem.
- Nemiet vērā, ka Ziemeļamerikā drīkst lietot vienīgi Festool instrumentus, kas paredzēti spriegumam 120 V / 60 Hz.

6.1 Uzlādes sākšana

BRĪDINĀJUMS! Pirms sākat ekspluatāciju, barošanas vadu pilnībā iztīniet no padziļinājuma **[1-5]**.

- Iespraudiet uzlādes ierīces kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Iebīdīet akumulatoru bloku **[1-2]** uzlādes šahtā **[1-1]**.

6.2 Uzlādes ierīces sienas stiprinājums

Skatiet attēlu **[3]**.

7 Lietošana

7.1 LED rādījumu nozīme

Kad sāk uzlādes ierīces ekspluatāciju, uzlādes statusa rādījuma LED **[1-4]** iedegas dzeltenā krāsā.

SCA 16 pašpārbaude

Pirms uzlādes statusa rādījuma LED iedegas dzeltenā krāsā, visas LED **[1-3]** un **[1-4]**, kā arī ventilators **[1-6]** ieslēdzas uz apmēram 1 s.

Uzlādes ierīces darbības stāvokļi

**Dzeltenš LED rādījums – deg pastāvīgi.**

Uzlādes ierīce ir gatava darbam.

**Zaļš LED rādījums – mirgo.**

Notiek akumulatoru bloka uzlāde.

READY **Zaļš LED rādījums – deg pastāvīgi – READY (GATAVS).**

Akumulatoru bloka uzlādes līmenis ir > 80 %, un tas ir gatavs lietošanai. Tikmēr akumulatoru bloka uzlāde turpinās, līdz ir sasniegts uzlādes līmenis 100 %.

**Sarkans LED rādījums – mirgo.**

Vispārējas kļūmes rādījums, piemēram, kontaktsavienojums ir vājš, ir radies īssavienojums, akumulatoru bloks ir bojāts u. c.

**Sarkans LED rādījums – deg pastāvīgi.**

Akumulatoru bloka temperatūra neiekļaujas pieļaujamo robežvērtību diapazonā. Līdzko ir sasniegta pieļaujama temperatūra, uzlādes ierīce automātiski atsāk uzlādi.

**Atlikušais uzlādes laiks (tikai SCA 16)**

Paredzamā uzlādes laika rādījums

- Uzbīdīet akumulatoru bloku.

- Uzlādes statusa indikators **[1-4]** vairākkārt nomirgo. Paredzamo uzlādes laiku uzrāda mirgojošs attiecīgais LED rādījums **[1-3]**.

7.2 Darba norādījumi

Uzlādes ilgums atkarībā no izmantotās uzlādes ierīces norādīts attēlā **[2]**. Norādītajām vērtībām ir tikai orientējošs raksturs.

Elektrotīkla strāvas svārstību dēļ uzlādes ierīce atsevišķos gadījumos var radīt augstas tonalitātes skaņas signālu. Tas neliecina par ierīces darbības traucējumiem.

Ilgstošas uzlādes vai vairāku secīgu uzlādes ciklu gadījumā uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku bojājumu.

Veiciet akumulatoru bloku uzlādi tikai labi vēdinātā vidē.

AIRSTREAM (tikai SCA 16)

Uzlādes ierīce SCA 16 ir aprīkota ar ventilatoru, kas ļauj dzesēt akumulatoru bloku BP 18...AS/I.

8 Apkalpošana un apkope



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu risks, elektriskā trieciena risks

- Pirms visiem apkopes un kopšanas darbiem vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Visus apkopes un remonta darbus, kuru laikā tiek atvērts ierīces korpuss, drīkst veikt tikai pilnvarotā klientu apkalpošanas centra darbnīcā.

Klientu apkalpošana un remonts ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Izmantojiet tikai **Festool oriģinālās rezerves daļas**.

Papildu informācija: www.festool.lv/apkalposana

8.1 Ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Uzlādes ierīces tīrīšanai drīkst izmantot tikai mīkstu, sausu drānu. Nelietojiet šķīdinātājus.
- Gādājiet, lai uzlādes ierīces pieslēguma kontakti būtu tīri.
- Uzturiet uzlādes ierīces SCA 16 ventilācijas atveres **[1-6]** nenosegtas.

9 Apkārtējā vide



Neizmetiet instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Nolietotie instrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajos likumdošanas aktos, nolietotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informācija par savākšanas punktiem pareizai utilizācijai atrodama www.festool.lv/recycling.

Informācija par direktīvu REACH: www.festool.lv/reach

10 Vispārēji norādījumi

Atbilstības deklarācija: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Licences informācija

Informāciju par izstrādājumā izmantotās atklātā pirmkoda programmatūras (ja tāda ir) licencēm skatiet Festool lietotnes* sadaļā **Informācija > Open-Source licences instrumentiem**.

* Pieejams ne visās valstīs.

Norsk

1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL! Les all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

- Dette apparatet kan bare brukes av **barn** fra åtte år og oppover og personer med nedsatt fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap så fremt de er under oppsyn eller har fått opplæring i trygg bruk av apparatet og forstår hvilke farer som kan oppstå. **Barn** må ikke leke med apparatet. Rengjøring og **vedlikehold** skal ikke utføres av **barn** som ikke er under oppsyn.
- Ikke åpne laderen.
- Beskytt laderen mot metalleder (f.eks. metallspen) eller væske.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk denne laderen på ikke oppladbare batterier.
- **Ikke bruk batteripakker fra andre produsenter med denne laderen. Ikke bruk det batteridrevne elektroverktøyet med strømadaptere eller batteripakker fra andre produsenter. Ikke bruk ladere fra andre produsenter til å lade batteripakken.** Bruker du tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan dette føre til elektrisk støt og alvorlige ulykker.
- Når laderen er i systaineren, må den ikke kobles til stikkontakt!
- Beskytt apparatet mot fuktighet.
- Beskytt strømledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- For å unngå fare må **strømledningen** til denne maskinen byttes ut av et autorisert serviceverksted dersom den blir skadet.
- Før bruk må du kontrollere om apparatet har skader, særlig strømledningen, støpselet og huset, slik at du unngår risiko. Skader må utelukkende repareres av et autorisert kundeserviceverksted.

- **Ikke dekk til ventilasjonsåpningene på laderen.** Ellers kan laderen bli overopphetet og ikke fungere forskriftsmessig.
- **Ved skader eller ikke forskriftsmessig bruk av batteripakken kan det sive ut damp.** Dampen kan irritere luftveiene. Sørg for tilførsel av frisk luft og oppsøk lege ved ubehag.

2 Tekniske data			
Lader	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Nettspenning (inngang)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Nettfrekvens	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Ladespenning (utgang)	10,8 - 18 V $\overline{=}$	10,8 - 18 V $\overline{=}$	Output1: 10,8 - 18 V $\overline{=}$ Output2: 10,8 - 18 V $\overline{=}$
Ladestrøm	maks. 16 A	maks. 6 A	Output1: maks. 6 A Output2: maks. 6 A
Tillatt omgivelsestemperatur under drift	0 °C til +40 °C		

3 Symboler

-  Advarsel om generell fare
-  Advarsel om elektrisk støt
-  Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.
-  Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.
-  Kun egnet til innendørs bruk
-  Sikring med angitt strømverdi
-  Sikkerhetstransformatorer
-  Beskyttelsesklasse II
-  Må ikke kastes i husholdningsavfallet.

4 Forskriftsmessig bruk

Ladere egnet

- kun til innendørs bruk.
- til opplading av Festool li-ion-batteripakker BP og BPC med følgende merkespenning og kapasitet:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Ved ikke-forskriftsmessig bruk har brukeren ansvaret.

5 Apparatelementer

- [1-1]** Ladesjakt
- [1-2]** Batteripakke
- [1-3]** Visning av resterende ladetid (kun SCA 16)
- [1-4]** Ladestatusindikator
- [1-5]** Oppvikling av strømledning

[1-6] Lufteåpninger (kun SCA 16)

[3] Veggfeste til laderen

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

6 Igangsetting

  **ADVARSEL**

Ikke tillatt spenning eller frekvens

Fare for ulykker

- Kontroller at nettspenning og frekvens stemmer overens med angivelsene på typeskiltet.
- Vær oppmerksom på at det i Nord-Amerika kun er tillatt å bruke Festool-maskiner med spenningsangivelse 120 V / 60 Hz.

6.1 Starte ladeprosess

ADVARSEL! Før start må strømledningen vikles helt ut av utsparingen **[1-5]**.

- Sett støpselet til laderen i stikkontakten.
- Skyv batteriet **[1-2]** inn i ladesjakten **[1-1]**.

6.2 Veggfeste

Se bilde **[3]**.

7 Bruk


7.1 LED-lampenes betydning

Når laderen er tatt i bruk, skifter LED-lampen i ladestatusindikatoren **[1-4]** til gult.

Egensjekk SCA 16


Før LED-lampen i ladestatusindikatoren skifter til gult, slås alle LED-lamper **[1-3]** og **[1-4]** samt viften **[1-6]** på i ca. 1 s.

Laderens driftstilstander:

 **Gul LED – lyser konstant**
Laderen er klar til bruk.

 **Grønn LED – blinker**
Batteriet lades.

READY **Grønn LED – lyser konstant – READY**
Batteriet er > 80% oppladet og klart til bruk. I bakgrunnen lades batteriet videre til 100 %.

 **Rød LED – blinker**
Generelle feilvisninger, f.eks. ingen fullstendig kontakt, kortslutning, batteri defekt, osv.

**Rød LED – lyser konstant**

Batteritemperaturen er utenfor tillatt grenseverdi. Med en gang den tillatte temperaturen er nådd, begynner laderen automatisk å lade.

**Resterende ladetid (kun SCA 16)**

Visning av anslått resterende ladetid:

► Sett inn batteriet.

- Ladestatusindikatoren **[1-4]** blinker flere ganger. Anslått resterende ladetid vises med blinking på den respektive LED-lampen **[1-3]**.

7.2 Anvisninger

Laderens ladetider er oppgitt i fig. **[2]**. De oppgitte verdiene er kun veiledende.

Siden laderen reagerer dynamisk på svingninger i strømmettet, kan den av og til avgi et høyt pip. Dette er ikke tegn på funksjonsfeil.

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre kan laderen bli oppvarmet. Dette er imidlertid uproblematisk og betyr ikke at det foreligger noen teknisk defekt.

Batteripakkene skal kun lades i et godt ventilert område.

AIRSTREAM (kun SCA 16)

Laderen SCA 16 er utstyrt med en vifte og bidrar dermed aktivt til å kjøle ned BP 18...AS/I-batteripakker.

8 Vedlikehold og pleie**ADVARSEL****Skaderisiko, elektrisk støt**

- Trekk nettstøpselet ut av stikkkontakten før alle typer vedlikeholds- og reparasjonsarbeid.
- Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at huset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeservice-verksted.

Nederlands**1 Veiligheidsvoorschriften****WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.**

Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

- Dit oplaadapparaat mag alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, wanneer toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen die daarmee samenhangen. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en **onderhoud** mogen niet door **kinderen** worden uitgevoerd als zij niet onder toezicht staan.
- Open het oplaadapparaat niet.

Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Bruk kun **originale reservedeler fra Festool**.

Ytterligere informasjon: www.festool.com/service

8.1 Vær oppmerksom på følgende:

- Rengjør laderen kun med en myk, tørr klut. Ikke bruk løsemidler.
- Hold kontaktene på laderen rene.
- Sørg for at luftespaltene **[1-6]** på laderen SCA 16 er frie.

9 Miljø**Apparatet skal ikke kastes i restavfallet!**

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om gjenvinningsstasjoner finnes på www.festool.com/recycling.

Informasjon om REACH: www.festool.com/reach

10 Generell informasjon

Samsvarserklæring: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Lisensopplysninger

Lisensopplysninger om åpen kildekode-lisensene som kan brukes i produktet finner du i Festool App* under **Informasjon > Åpen kildekode-lisenser for verktøy**.









* Ikke tilgjengelig i alle land.

- Bescherm het oplaadapparaat tegen metalen deeltjes (bijv. metaalspanen) of vloeistoffen.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen met dit oplaadapparaat.
- **Gebruik geen accu's van andere fabrikanten met dit oplaadapparaat. Gebruik geen voedingsadapters of accu's van andere fabrikanten voor het gebruik van het accugereedschap. Gebruik geen oplaadapparaten van andere fabrikanten voor het opladen van de accu's.** Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant zijn voorzien, kan leiden tot een elektrische schok en ernstige ongevallen.
- Als het oplaadapparaat zich in de Systainer bevindt, mag het niet aangesloten worden op een stopcontact!
- Het apparaat beschermen tegen vocht.
- De netkabel tegen hitte, olie en scherpe randen beschermen.
- Als het **netsnoer** van dit apparaat beschadigd wordt, moet deze om gevaar te voorkomen door een erkende servicewerkplaats worden vervangen.
- **Vóór** het gebruik het apparaat op beschadigingen controleren, met name de netkabel, de netstekker en de behuizing om gevaarlijke situaties te vermijden. Bij beschadiging uitsluitend door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats laten repareren.
- **Dek de ventilatieopeningen van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer goed functioneren.
- **Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van het accupack kunnen dampen vrijkomen.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Ventileer de ruimte en consulteer bij klachten een arts.

2 Technische gegevens

Oplaadapparaat	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Netspanning (ingang)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Netfrequentie	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Laadspanning (uitgang)	10,8 - 18 V $\overline{=}$	10,8 - 18 V $\overline{=}$	Uitgang 1: 10,8 - 18 V $\overline{=}$ Uitgang 2: 10,8 - 18 V $\overline{=}$
laadstroom	max. 16 A	max. 6 A	Uitgang 1: max. 6 A Uitgang 2: max. 6 A
Toegestane omgevingstemperatuur in bedrijf	0 °C tot +40 °C		

3 Symbolen

- | | | | |
|--|---|---|---|
|  | Waarschuwing voor algemeen gevaar |  | Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften. |
|  | Waarschuwing voor elektrische schok |  | Alleen voor binnengebruik |
|  | Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften. |  | Zekering met vermelding van de stroomwaarde |
| | |  | Veiligheidstransformatoren |
| | |  | Beveiligingsklasse II |



Niet met het huisvuil meegeven.

4 Beoogd gebruik

Oplaadapparaten geschikt

- voor gebruik binnenshuis alleen;
- voor het opladen van de Festool Li-ion-accu's BP en BPC met de volgende nominale spanningen en capaciteiten:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

5 Apparaatcomponenten

- [1-1]** Laadschacht
- [1-2]** Accu
- [1-3]** Restlaadtijdindicatie (alleen SCA 16)
- [1-4]** Laadstatusindicatie
- [1-5]** Opwikkeling netkabel
- [1-6]** Ventilatieopeningen (alleen SCA 16)
- [3]** Wandbevestiging oplaadapparaat

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

6 Ingebruikneming



WAARSCHUWING

Ongeoorloofde spanning of frequentie Risico op ongevallen

- ▶ Controleer of de netspanning en de frequentie van de stroombron overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje.
- ▶ Let erop dat in Noord-Amerika alleen Festool machines met de spanningsvermelding 120 V/60 Hz mogen worden gebruikt.

6.1 Laadproces starten

WAARSCHUWING! Vóór de inbedrijfstelling de netkabel volledig van de uitsparing **[1-5]** afwikkelen.

- ▶ Netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact steken.
- ▶ Accupack **[1-2]** in de laadschacht **[1-1]** schuiven.

6.2 Wandbevestiging

Zie afbeelding **[3]**.

7 Gebruik

7.1 Betekenis van de LED's

Na de inbedrijfstelling van het oplaadapparaat schakelt de LED van de laadstatusindicatie **[1-4]** over naar geel.

Zelfcheck SCA 16

Voordat de LED van de laadstatusindicatie naar geel overschakelt, schakelen alle LED's **[1-3]** en **[1-4]** alsmede de ventilator **[1-6]** 1 sec. lang in.

Bedrijfsstatussen van het oplaadapparaat:



LED geel - continulicht

Oplaadapparaat is gebruiksklaar.



LED groen - knipperen

De accu wordt opgeladen.

READY LED groen - continulicht - GEREED

De accu is > 80% opgeladen en klaar voor gebruik. Op de achtergrond wordt de accu verder opgeladen tot 100%.



LED rood - knipperen

Algemene foutindicatie, bijv. geen volledig contact, kortsluiting, accu defect, etc.



LED rood - continulicht

Accutemperatuur ligt buiten de toelaatbare grenswaarden. Zodra de toegestane temperatuur is bereikt, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op opladen.



Restlaadtijd (alleen SCA 16)

Indicatie van de te verwachten restlaadtijd:

- ▶ Accu opschuiven.
- Laadstatusindicatie **[1-4]** knippert meerdere keren. Te verwachten restlaadtijd wordt door het knipperen van de corresponderende LED **[1-3]** aangegeven.

7.2 Aanwijzingen

De oplaadtijden van de oplaadapparaten zijn te zien in afbeelding **[2]**. De opgegeven waarden zijn globale richtwaarden.

Aangezien het oplaadapparaat dynamisch reageert op schommelingen in de netstroom, kan het af en toe een hoge piepton laten horen. Dit gedrag is geen teken voor een defect.

Bij continue of meermaals op elkaar volgende laadcycli kan het oplaadapparaat warm worden. Dat is echter geen bezwaar en wijst niet op een technisch defect.

Laad de accu's alleen in een goed geventileerde omgeving op.

AIRSTREAM (alleen SCA 16)

Het oplaadapparaat SCA 16 is met een ventilator uitgerust en ondersteunt zo actief de afkoeling van de BP 18...AS/I-accu's.

8 Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schok

- ▶ Trek vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd de netstekker uit het stopcontact.
- ▶ Laat alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden waarvoor de behuizing moet worden geopend, alleen in een geautoriseerd servicecentrum uitvoeren.

Klantenservice en reparaties mogen alleen door de fabrikant of door servicewerkplaatsen uitgevoerd worden. Alleen **originele Festool-reserveonderdelen** gebruiken.

Meer informatie: www.festool.nl/service

8.1 Neem goed nota van de volgende aanwijzingen:

- Reinig het oplaadapparaat alleen met een zachte, droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen.
- Houd de aansluitcontacten op het oplaadapparaat schoon.
- Houd de ventilatieopeningen **[1-6]** bij het oplaadapparaat SCA 16 vrij.

9 Milieu



Geef het apparaat niet met het huisvuil mee!

Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af. Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in

de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten voor een correcte verwijdering is onder www.festool.nl/recycling in te zien.

Informatie voor REACH: www.festool.nl/reach

10 Algemene aanwijzingen

Conformiteitsverklaring: www.festool.com/declaration-of-conformity

Polski

1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** od ośmiu lat i więcej, jak również przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też o ograniczonym doświadczeniu i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem, zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające w związku z tym zagrożenia. **Dzieci** nie mogą bawić się tym urządzeniem. **Dzieci** nie mogą wykonywać czyszczenia i **konserwacji** bez nadzoru.
- Nie otwierać ładowarki.
- Chronić ładowarkę przed metalowymi elementami (np. opiłkami metali) oraz cieczami.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie używać ładowarki do ładowania baterii, które nie nadają się do ponownego ładowania.
- **Nie używać akumulatorów innych producentów w połączeniu z tą ładowarką. Nie używać zasilaczy ani akumulatorów innych producentów do zasilania elektronarzędzi akumulatorowych. Nie używać ładowarek innych producentów do ładowania akumulatorów.** Stosowanie wyposażenia nieprzewidzianego przez producenta może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym i poważnych wypadków.
- Gdy ładowarka znajduje się w Systainerze, nie wolno podłączać jej do gniazdka sieciowego!
- Chronić urządzenie przed wilgocią.
- Przewód przyłączeniowy należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Jeśli **przewód zasilający** urządzenia jest uszkodzony, należy go wymienić w autoryzowanym warsztacie serwisowym, aby uniknąć zagrożeń.

10.1 Licentiaanwijzingen

Licentiaanwijzingen over de eventueel in het product gebruikte Open Source-licenties zijn te vinden in de Festool App* onder **Informatie > Opensourcelicenties voor elektrische gereedschappen.**

* Niet voor elk land beschikbaar.

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone, w szczególności przewód przyłączeniowy, wtyczka sieciowa i obudowa, aby uniknąć niebezpieczeństwa. W razie uszkodzenia zlecić ich naprawę w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- **Nie zakrywać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i działać nieprawidłowo.
- **W przypadku uszkodzenia oraz nieprawidłowego użytkowania akumulatora mogą wydobywać się z niego opary.** Opary mogą powodować podrażnienie dróg oddechowych. Należy zapewnić dopływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem.

2 Dane techniczne

Ładowarka	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Napięcie sieciowe (wejście)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Częstotliwość sieciowa	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Napięcie ładowania (wyjście)	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	Wyjście 1: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$ Wyjście 2: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$
Prąd ładowania	maks. 16 A	maks. 6 A	Wyjście 1: maks. 6 A Wyjście 2: maks. 6 A
Dozwolona temperatura otoczenia podczas eksploatacji	0 °C do +40 °C		

3 Symbole

-  Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem
-  Ostrzeżenie przed porażeniem prądem
-  Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
-  Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
-  Tylko do użytku wewnętrznego.
-  Bezpiecznik z oznaczeniem wartości prądu
-  Transformatory bezpieczeństwa
-  Klasa zabezpieczenia II
-  Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki przeznaczone

- tylko do użytku wewnętrznego.
- do ładowania akumulatorów litowo-jonowych BP i BPC firmy Festool o następujących napięciach znamionowych i pojemnościach:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

5 Elementy urządzenia

- [1-1] Komora ładowarki
- [1-2] Akumulator
- [1-3] Wskaźnik pozostającego czasu ładowania (SCA 16)
- [1-4] Wskaźnik statusu ładowania
- [1-5] Nawijanie przewodu przyłączeniowego
- [1-6] Otwory wentylacyjne (tylko SCA 16)
- [3] Mocowanie ładowarki do ściany

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

6 Rozruch

OSTRZEŻENIE

Niedozwolone napięcie lub częstotliwość Niebezpieczeństwo wypadku

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe i częstotliwość źródła prądu odpowiadają specyfikacji na tabliczce znamionowej.
- Należy pamiętać, że w Ameryce Północnej wolno stosować wyłącznie urządzenia firmy Festool o parametrach napięcia 120 V/60 Hz.

6.1 Rozpoczęcie ładowania

OSTRZEŻENIE! Przed uruchomieniem należy całkowicie rozwinąć przewód przyłączeniowy z wgłębienia [1-5].

- Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazdka.
- Wsunąć akumulator [1-2] do komory ładowarki [1-1].

6.2 Przytwierdzenie do ściany

Patrz ilustracja [3].

7 Tryb pracy


7.1 Znaczenie diod LED


Po uruchomieniu ładowarki dioda wskaźnika statusu ładowania zmienia kolor [1-4] na żółty.

Autokontrola SCA 16


Zanim dioda wskaźnika statusu ładowania zmieni kolor na żółty, wszystkie diody [1-3] i [1-4] oraz wentylator [1-6] włączają się na ok. 1 sekundę.


Stany pracy ładowarki:

 **żółta dioda - stałe światło**
Ładowarka jest gotowa do pracy.

 **zielona dioda - miganie**
trwa ładowanie akumulatora.

READY zielona dioda - stałe światło - READY (gotowe)
Akumulator jest naładowany w > 80% i gotowy do użycia. Jednocześnie akumulator jest dalej ładowany do osiągnięcia 100%.

 **czerwona dioda - miganie**
ogólne wskazanie zaktócenia, np.: brak pełnego styku, zwarcie, uszkodzenie akumulatora itd.

 **czerwona dioda - stałe światło**
Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalną wartość graniczną. Po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowarka automatycznie przelacza się na ładowanie.

Pozostający czas ładowania (tylko SCA 16)
Wskazanie przewidywanego pozostającego czasu ładowania:

▶ Wsunąć akumulator.

Wskaźnik statusu ładowania [1-4] zacznie migać.
Przewidywany pozostały czas ładowania sygnalizowany jest przez miganie odpowiedniej diody [1-3].

7.2 Wskazówki dotyczące użytkowania

Czasy ładowania ładowarek są przedstawione na rysunku [2]. Podane wartości są przybliżonymi wartościami orientacyjnymi.

Ponieważ ładowarka dynamicznie reaguje na wahania napięcia sieciowego, może sporadycznie emitować wysoki sygnał dźwiękowy. Zjawisko to nie wskazuje na nieprawidłowe działanie.

Przy ciągłym ładowaniu lub wielokrotnie powtarzających się bez przerwy cyklach ładowania ładowarka może się nagrzewać. Jest to jednak niegroźne i nie oznacza usterki technicznej.

Akumulatory ładować wyłącznie w otoczeniu zapewniającym dobrą wentylację.

AIRSTREAM (tylko SCA 16)

Ładowarka SCA 16 jest wyposażona w wentylator i aktywnie wspiera chłodzenie akumulatorów BP 18...AS/I.

8 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo zranienia, porażenia prądem**

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z konserwacją i utrzymaniem we właściwym stanie należy zawsze odłączyć wtyczkę zasilania sieciowego od modułu gniazda wtykowego.
- ▶ Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, które wymagają otwarcia obudowy, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.


Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta i w certyfikowanych warsztatach. Należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne firmy Festool**.

Więcej informacji: www.festool.pl/serwis

8.1 Przestrzegać następujących wskazówek:

- Ładowarkę czyścić wyłącznie miękką, suchą ściereczką. Nie stosować rozpuszczalników.
- Utrzymywać styki ładowarki w czystości.
- Nie zakrywać szczelin wentylacyjnych [1-6] ładowarki SCA 16.

9 Środowisko

 **Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi!** Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje o punktach zbiórki odpadów dla prawidłowej utylizacji można znaleźć na stronie www.festool.pl/recycling.

Informacje dotyczące rozporządzenia REACH:
www.festool.pl/reach

10 Wskazówki ogólne

Deklaracja zgodności: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informacje o licencji

Informacje dotyczące licencji open source, które mogą być wykorzystywane w produkcji można znaleźć w aplikacji Festool App* pod **Informacje > Licencje open source narzędzia**.

* Nie jest dostępna w każdym kraju.

1 Indicações de segurança



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.










Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

- Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** com idade superior a oito anos e por pessoas com faculdades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização da ferramenta e dos perigos daí resultantes. As **crianças** não podem brincar com a ferramenta. A limpeza e a **manutenção pelo utilizador** não podem ser efetuadas por **crianças** sem que estas estejam a ser supervisionadas.
- Não abra o carregador.
- Proteja o carregador de peças metálicas (p. ex., limalhas metálicas) ou líquidos.
- **ADVERTÊNCIA!** Não utilize baterias não recarregáveis com este carregador.
- **Não utilize packs de baterias de outros fabricantes com este carregador. Não utilize fontes de alimentação ou packs de baterias de outros fabricantes para operar a ferramenta elétrica a bateria. Não utilize carregadores de outros fabricantes para carregar os packs de baterias.** A utilização de acessórios não previstos pelo fabricante pode causar um choque elétrico e acidentes graves.
- O carregador não deve ser ligado à tomada de rede quando estiver no Systainer!
- Proteger o aparelho da humidade.
- Proteger o cabo de ligação à rede contra calor, óleo e arestas cortantes.
- Se o **cabo de ligação à rede** desta ferramenta ficar danificado, tem de ser substituído numa oficina de Serviço Após-Venda autorizada, de modo a evitar perigos.
- Antes de utilizar o aparelho é necessário verificar se este apresenta danos, especialmente o cabo de ligação à rede, a ficha de rede e a caixa, de modo a evitar riscos. Em caso de danos, mandar reparar exclusivamente numa oficina de Serviço Após-Venda autorizada.
- **Não deve cobrir as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e não funcionar adequadamente.

- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem libertar-se vapores.** Os vapores podem irritar as vias respiratórias. Areje o espaço e, em caso de queixas, consulte um médico.

2 Dados técnicos			
Carregador	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Tensão da rede (entrada)	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~
Frequência da rede	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tensão de carga (saída)	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	Output1: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$ Output2: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$
Corrente de carga	máx. 16 A	máx. 6 A	Output1: máx. 6 A Output2: máx. 6 A
Temperatura ambiente permitida durante o funcionamento	0 °C até +40 °C		

3 Símbolos

-  Advertência de perigo geral
-  Advertência de choque elétrico
-  Ler Manual de instruções, indicações de segurança.
-  Ler o Manual de instruções, indicações de segurança.
-  Adequado apenas para uso interior
-  Fusível com indicação do valor da corrente
-  Transformadores de segurança
-  Classe de proteção II
-  Não deitar no lixo doméstico.

4 Utilização de acordo com as disposições

Carregadores adequados

- apenas para uso interior.
- para carregar os packs de baterias de íons de lítio da Festool BP e BPC com as seguintes tensões nominais e capacidades:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Em caso de utilização incorreta, a responsabilidade é do utilizador.

5 Elementos do aparelho

- [1-1]** Compartimento de carga
- [1-2]** Bateria
- [1-3]** Indicação de tempo de carga restante (apenas SCA 16)
- [1-4]** Indicação de estado de carga
- [1-5]** Enrolamento do cabo de ligação à rede

[1-6] Aberturas de ventilação (apenas SCA 16)

[3] Fixação mural do carregador

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

6 Colocação em funcionamento



ADVERTÊNCIA

Tensão ou frequência inadmissível

Perigo de acidente

- ▶ Verifique se tensão da rede e a frequência da fonte de alimentação estão de acordo com os dados da placa de identificação.
- ▶ Tenha em consideração que, na América do Norte, só podem ser utilizadas ferramentas Festool com a especificação de tensão de 120 V/60 Hz.

6.1 Iniciar processo de carga

ADVERTÊNCIA! Antes da colocação em funcionamento, desenrolar o cabo de ligação à rede por completo para fora da ranhura **[1-5]**.

- ▶ Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada.
- ▶ Inserir a bateria **[1-2]** no compartimento de carga **[1-1]**.

6.2 Fixação mural

Consultar a imagem **[3]**.

7 Funcionamento


7.1 Significado dos LEDs


Após a colocação em funcionamento do carregador, o LED da indicação de estado de carga **[1-4]** muda para amarelo.

Autoteste SCA 16

Antes de o LED da indicação de estado de carga mudar para amarelo, todos os LEDs **[1-3]** e **[1-4]**, e também o ventilador **[1-6]** ligam-se durante aprox. 1 s.

Estados de funcionamento do carregador:

 **LED amarelo - Luz permanente**
O carregador está operacional.

 **LED verde - Luz intermitente**
A carregar a bateria.

READY **LED verde - Luz permanente - READY**
A bateria tem uma carga > 80% e está pronta a ser utilizada. A bateria continua a ser carregada em segundo plano até aos 100 %.

**LED vermelho - Luz intermitente**

Indicação de avaria geral, p. ex., mau contacto, curto-circuito, bateria defeituosa, etc.

**LED vermelho - Luz permanente**

A temperatura da bateria está fora dos valores limite admissíveis. Assim que a temperatura admissível tiver sido alcançada, o carregador muda automaticamente para o carregamento.

**Tempo de carga restante (apenas SCA 16)**

Indicação do tempo de carga restante previsto:

► Inserir a bateria.

☑ A indicação do estado de carga [1-4] pisca repetidamente.

O tempo de carga restante previsto é indicado através da luz intermitente dos respetivos LEDs [1-3].

7.2 Indicações de trabalho

Os tempos de carregamento dos carregadores estão ilustrados na imagem [2]. Os valores indicados são valores de referência aproximados.

Visto que o carregador reage dinamicamente a flutuações na corrente da rede, poderá emitir ocasionalmente um som de bipe alto. Este comportamento não indica qualquer falha de funcionamento.

Em caso de ciclos de carga contínuos ou sucessivamente repetidos, o carregador pode aquecer. Esta condição não é, porém, insegura e não é indício de um defeito técnico.

Carregar as baterias apenas num ambiente bem arejado.

AIRSTREAM (apenas SCA 16)

O carregador SCA 16 está equipado com um ventilador e, deste modo, auxilia ativamente o arrefecimento das baterias BP 18...AS/I.

8 Manutenção e conservação**ADVERTÊNCIA****Perigo de ferimentos, choque elétrico**

- Antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção e de conservação, retire sempre a ficha da tomada de corrente.
- Todos os trabalhos de manutenção e de reparação que exijam uma abertura da caixa devem ser realizados por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

Română**1 Instrucțiuni privind siguranța****AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.**

Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

- Acest aparat poate fi folosit de **copiii** cu vârste începând de la opt ani, precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin suficiente cunoștințe ori nu au suficientă experiență numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg

O **serviço após-venda e reparações** só podem ser realizados pelo fabricante ou por oficinas de serviço. Utilizar apenas **peças sobresselentes originais da Festool**.

Outras informações: www.festool.pt/serviço

8.1 Observar as seguintes indicações:

- Limpar o carregador apenas com um pano macio e seco. Não utilizar solventes.
- Manter limpos os contactos de ligação no carregador.
- Manter livres as ranhuras de ventilação [1-6] no carregador SCA 16.

9 Meio ambiente**Não deite a ferramenta no lixo doméstico!**

Encaminhar as ferramentas, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

De acordo com a Diretiva Europeia sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem que proteja o meio ambiente.

Informações sobre os pontos de recolha para uma eliminação correta podem ser encontradas em www.festool.pt/recycling.

Informações sobre REACH: www.festool.pt/reach

10 Indicações gerais

Declaração de conformidade: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informações sobre a licença

As informações sobre a licença de quaisquer licenças Open Source utilizadas no produto, encontram-se na Festool App* em **Informações > Licenças de código aberto das ferramentas**.

* Não disponível para todos os países.

pericolele care pot rezulta. **Copiii** nu trebuie să se joace cu aparatul.

Curățarea și **întreținerea** nu trebuie să fie efectuate de către **copii** decât sub strictă supraveghere.

- Nu deschideți încărcătorul.
- Protejați încărcătorul împotriva contactului cu particulele metalice (de exemplu, așchiile metalice) sau lichidele.
- **AVERTISMENT!** Nu introduceți în încărcător baterii care nu pot fi reîncărcate cu acesta.
- **Nu utilizați acumulatori de la alți producători cu acest încărcător. Nu utilizați adaptoare de alimentare sau acumulatori de la alți producători în vederea utilizării sculei electrice cu acumulator. Nu utilizați încărcătoare de la alți producători pentru a încărca acumulatorii.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu electrocutări și accidente grave.
- Încărcătorul nu trebuie conectat la priză în timp ce acesta se află în Systainer!
- Protejați aparatul împotriva umidității.
- Evitați contactul cablului alimentare electrică cu suprafețele fierbinți, uleiul și muchiile ascuțite.
- Dacă **cablul de alimentare electrică** al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți, pentru a se evita pericolele.
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări, în special cablul de alimentare electrică, fișa și carcasa, pentru a evita pericolele. În cazul în care există deteriorări, solicitați repararea acestora exclusiv la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.
- **Nu acoperiți fantele de ventilare ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul s-ar putea supraîncălzi, ceea ce va duce la o funcționare necorespunzătoare.
- **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, poate rezulta scurgerea de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. Deplasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.

2 Date tehnice			
Încărcător	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Tensiune din rețea (intrare)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Frecvență din rețea	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tensiune de încărcare (ieșire)	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$	ieșire 1: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$ ieșire 2: 10,8 - 18 V $\overline{\text{---}}$
Curent de încărcare	max. 16 A	max. 6 A	ieșire 1: max. 6 A ieșire 2: max. 6 A
Temperatura ambiantă admisă în funcționare	Între 0 °C și +40 °C		

3 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Adecvat numai pentru utilizarea în interior



Siguranță cu specificarea valorii curentului



Transformatoare de siguranță



Clasa de siguranță II



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

4 Utilizarea conformă cu scopul prevăzut

Încărcătoare adecvate

- numai pentru utilizarea în spații interioare.
- pentru încărcarea acumulatorilor litiu-ion BP și BPC de la Festool cu următoarele tensiuni nominale și capacități:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Utilizatorul este unicul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

5 Componentele aparatului

[1-1] Compartiment de încărcare

[1-2] Acumulator

[1-3] Indicatorul timpului de încărcare rămas (numai la SCA 16)

[1-4] Indicatorul de stare a încărcării

[1-5] Înfășurarea cablului de alimentare electrică

[1-6] Orificii de aerisire (numai la SCA 16)

[3] Fixarea pe perete a încărcătorului

Imaginile menționate sunt prevăzute la începutul instrucțiunilor de funcționare.

6 Punerea în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență nepermisă

Pericol de accidentare

- Verificați dacă tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice corespund datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- Rețineți că în America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V/60 Hz.

6.1 Pornirea procesului de încărcare

AVERTISMENT! Înainte de punerea în funcțiune, derulați complet cablul de alimentare electrică din locașul său **[1-5]**.

- Introduceți în priză fișa încărcătorului.
- Introduceți acumulatorul **[1-2]** în compartimentul de încărcare **[1-1]**.

6.2 Fixarea pe perete

Consultați imaginea **[3]**.

7 Punerea în funcțiune

7.1 Semnificația LED-urilor

După punerea în funcțiune a încărcătorului, culoarea LED-ului indicatorului de stare a încărcării **[1-4]** se schimbă în galben.

Autoverificarea SCA 16

Înainte ca LED-ul indicatorului de stare a încărcării să își schimbe culoarea în galben, toate LED-urile **[1-3]** și **[1-4]**, precum și ventilatorul **[1-6]** se activează timp de aproximativ 1 secundă.

Stările de funcționare ale încărcătorului:



LED-ul galben - Aprindere fixă

Încărcătorul este gata de funcționare.



LED-ul verde - Aprindere intermitentă

Acumulatorul se încarcă.

READY

LED-ul verde - Aprindere fixă - READY

Acumulatorul este încărcat în proporție de > 80% și este gata de utilizare. În fundal, acumulatorul se încarcă în continuare până la 100%.



LED-ul roșu - Aprindere intermitentă

Afișare generală a erorilor, de exemplu, contact slăbit, scurtcircuit, acumulator defect etc.



LED-ul roșu - Aprindere fixă

Temperatura acumulatorilor este în afara valorilor limită admise. Imediat ce este atinsă temperatura admisă, încărcătorul intră automat în modul de încărcare.



Timpul de încărcare rămas (numai la SCA 16)

Indicatorul timpului de încărcare rămas estimat:

- Introduceți acumulatorul.

- Indicatorul de stare a încărcării **[1-4]** se aprinde intermitent de mai multe ori.

Timpul de încărcare rămas estimat este indicat prin aprinderea intermitentă a LED-ului corespunzător **[1-3]**.

7.2 Indicații de lucru

Țimpii de încărcare ai încărcătoarelor sunt reprezentați în imaginea **[2]**. Valorile specificate sunt aproximative.

Deoarece încărcătorul reacționează în mod dinamic la fluctuațiile din rețeaua electrică, este posibil ca acesta să emită ocazional un semnal sonor de intensitate înaltă. Acest comportament nu indică o funcționare defectuoasă.

În cazul ciclurilor de încărcare continue, respectiv succesive, încărcătorul se poate încălzi. Acest lucru nu comportă, însă, riscuri și nu reprezintă o defecțiune tehnică.

Încărcați acumulatorii numai într-un mediu bine aerisit.

AIRSTREAM (numai la SCA 16)

Încărcătorul SCA 16 este dotat cu un ventilator și susține astfel în mod activ răcirea acumulatorilor de la BP 18...AS/I.

8 Întreținerea și îngrijirea**AVERTISMENT****Pericol de rănire și electrocutare**

- ▶ Scoateți fișa din priză înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și îngrijire.
- ▶ Toate lucrările de întreținere și de reparație care necesită deschiderea carcasei trebuie efectuate exclusiv de un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

8.1 Țineți cont de următoarele observații:

- Curățați încărcătorul numai cu o lavetă moale și uscată. Nu utilizați solvenți.
- Mențineți curate contactele de la încărcător.
- Mențineți libere fantele de ventilare **[1-6]** de la încărcătorul SCA 16.

9 Mediul înconjurător

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în

vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

10 Indicații generale

Declarație de conformitate: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informații privind licența

Informații referitoare la licențele cu sursă deschisă utilizate în produs sunt disponibile în aplicația Festool*, pe **Informații > Licențe open source pentru scule**.

* Nu este disponibilă pentru toate țările.

Slovenský**1 Bezpečnostné upozornenia****VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.**

Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli použiť aj v budúcnosti.

- Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami len vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu, aké rizikách z jeho používania vyplývajú. **Deti** sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a **používateľskú údržbu** nesmú vykonávať **deti** bez dozoru.
- Nabíjačku neotvárajte.
- Nabíjačku chráňte pred kovovými časťami (napr. kovové piliny) alebo kvapalinami.
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte s touto nabíjačkou nenabíjateľné batérie.
- **Nepoužívajte s touto nabíjačkou akumulátory iných výrobcov. Nepoužívajte sieťové adaptéry alebo akumulátory iných výrobcov na prevádzku akumulátorového elektrického náradia. Na nabíjanie týchto akumulátorov nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov.** Použitie










príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a ťažkým poraneniam.

- Keď sa nabíjačka nachádza v kontajneri Systainer, nesmie sa pripájať do sieťovej zásuvky!
- Náradie chráňte pred vlhkosťou.
- Chráňte sieťový napájací kábel pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Keď sa **sieťové pripájacie vedenie** tohto zariadenia poškodí, musí ho vymeniť autorizovaná servisná dielňa pre služby zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Pred použitím skontrolujte prístroj, či nie je poškodený, sieťový napájací kábel, zástrčku a kryt, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. V prípade poškodenia ich dajte vymeniť v autorizovanom zákazníckom servise.
- **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu unikať výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.

2 Technické parametre

Nabíjačka	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Sieťové napätie (vstup)	220 – 240 V~	220 – 240 V~	220 – 240 V~
Frekvencia siete	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Nabíjacie napätie (výstup)	10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$	Výstup 1: 10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$ Výstup 2: 10,8 – 18 V $\overline{\text{---}}$
Nabíjací prúd	max. 16 A	max. 6 A	Výstup 1: max. 6 A Výstup 2: max. 6 A
Prípustná teplota prostredia pri prevádzke	0 °C... +40 °C		

3 Symboly

-  Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom
-  Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom
-  Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.
-  Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.
-  Vhodný len na používanie v interiéri
-  Poistka s uvedením hodnoty prúdu
-  Bezpečnostné transformátory
-  Trieda ochrany II
-  Nevyhadzujte do domového odpadu.

4 Používanie v súlade s určením

Nabíjačky sú vhodné

- len na používanie v interiéri.
- na nabíjanie lítium-iónových akumulátorov Festool BP a BPC s nasledujúcim sieťovým napätím a kapacitou:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

5 Prvky náradia

- [1-1]** Nabíjacia šachta
- [1-2]** Akumulátor
- [1-3]** Indikácia zvyšného času nabíjania (len SCA 16)
- [1-4]** Indikácia stavu nabíjania
- [1-5]** Navinutie sieťového napájacieho kábla
- [1-6]** Vetracie otvory (len SCA 16)
- [3]** Upevnenie nabíjačky na stenu

Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.

6 Uvedenie do prevádzky**VAROVANIE****Nepripustné napätie alebo frekvencia****Nebezpečenstvo úrazu**

- Skontrolujte, či sa sieťové napätie a frekvencia elektrického zdroja zhodujú s údajmi na typovom štítku.
- Upozorňujeme, že v Severnej Amerike sa smie náradie Festool používať len s uvedeným napätím 120 V/60 Hz.

6.1 Spustenie procesu nabíjania

VAROVANIE! Pred uvedením do prevádzky úplne odviňte sieťový napájací kábel z výklenku [1-5].

- Zastrčte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.
- Akumulátor [1-2] vsuňte do nabíjacej šachty [1-1].

6.2 Upevnenie na stenu

Pozri obrázok [3].

7 Používanie**7.1 Význam LED**

Po uvedení nabíjačky do prevádzky sa LED indikácia stavu nabíjania [1-4] rozsvieti nažltlo.

Automatická kontrola SCA 16

Prv než sa LED indikácia stavu nabíjania rozsvieti nažltlo, zapnú sa všetky LED [1-3] a [1-4], ako aj ventilátor [1-6] na cca 1 s.

Prevádzkové stavy nabíjačky:**Žltá LED – neprerušované svetlo**

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

**Zelená LED – blikanie**

Akumulátor sa nabíja.

READY**Zelená LED – trvalé svetlo – READY**

Akumulátor je > 80 % nabitý a pripravený na použitie. Na pozadí sa akumulátor ďalej nabíja do 100 %.

**Červená LED – blikanie**

Všeobecná indikácia chyby, napríklad: neúplný kontakt, skrat, poškodený akumulátor atď.

**Červená LED – neprerušované svetlo**

Teplota akumulátora je mimo rozsahu prípustných medzných hodnôt. Po dosiahnutí prípustnej teploty sa nabíjačka automaticky prepne na nabíjanie.

**Zvyšný čas nabíjania (len SCA 16)**

Zobrazenie predpokladaného zvyšného času nabíjania:

- Zasuňte akumulátor.
- ☑ Indikácia stavu nabíjania [1-4] niekoľkokrát zabliká. Predpokladaný čas nabíjania sa indikuje blikaním príslušnej LED [1-3].

7.2 Pracovné upozornenia

Časy nabíjania nabíjačiek sú uvedené na obrázku [2]. Uvedené hodnoty sú približné orientačné hodnoty.

Slovenščina**1 Varnostna opozorila**

OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Keďže nabíjačka dynamicky reaguje na kolísanie napätia v elektrickej sieti, môže občas vydávať vysoký pípavý zvuk. Toto správanie neznamená žiadnu chybu.

Počas nepretržitých alebo viacerých po sebe nasledujúcich nabíjacích cyklov sa môže nabíjačka zahriať. Nie je to nebezpečné a nepredstavuje to technickú chybu.

Akumulátory nabíjajte len v dobre vetranom prostredí.

AIRSTREAM (len SCA 16)

Nabíjačka SCA 16 je vybavená ventilátorom, čím aktívne podporuje ochladzovanie akumulátorov BP 18...AS/I.

8 Údržba a starostlivosť**VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom**

- Pred údržbou a ošetrovaním vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu, zverte iba autorizovanému zákazníckemu servisu.

Zákaznícky servis a opravy smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: www.festool.sk/servis

8.1 Dodržujte nasledujúce upozornenia:

- Nabíjačku čistite iba mäkkou, suchou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Pripojovacie kontakty na nabíjačke udržiavajte čisté.
- Vetracie otvory [1-6] na nabíjačke SCA 16 udržiavajte voľné.

9 Životné prostredie**Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu!**

Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné národné predpisy.

Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na www.festool.sk/recycling.

Informácie o REACH: www.festool.sk/reach

10 Všeobecné upozornenia

Vyhlasenie o zhode: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Licenčné informácie

Licenčné informácie pre prípadne použité Open Source licencie vo výrobku nájdete v aplikácii Festool* na **Informácie > Licencie open source pre náradie**.

* Nie je k dispozícii pre každú krajinu.



Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- **Otroci**, stari osem let ali več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi in osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko uporabljajo to orodje samo pod nadzorom ali če so poučene o varni uporabi orodja ter o nevarnostih, ki lahko izhajajo iz uporabe orodja. **Otroci** se ne smejo igrati z orodjem. Čiščenja in **vzdrževanja s strani uporabnika** ne smejo izvajati **otroci** brez nadzora.
- Polnilnika ne razdirajte.
- Polnilnik zaščitite pred kovinskimi delci (npr. kovinskimi ostružki) in tekočinami.
- **OPOZORILO!** S tem polnilnikom ne poskusite polniti baterij za enkratno uporabo.
- **V polnilnik ne vstavljajte akumulatorskih baterij drugih proizvajalcev. Akumulatorskega električnega orodja ne smejo poganjati napajalniki ali akumulatorske baterije drugih proizvajalcev. Za polnjenje akumulatorskih baterij ne uporabljajte polnilnikov drugih proizvajalcev.** Uporaba pribora, ki ga proizvajalec ni predvidel, lahko povzroči električni udar in hude nesreče.
- Če je polnilnik v kovčku Systainer, polnilnika ni dovoljeno priključiti v omrežno vtičnico!
- Orodje zaščitite pred vlago.
- Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Če se **kabelska napeljava** te naprave poškoduje, jo mora zamenjati pooblaščen servisna delavnica, da ne pride do ogrožanja varnosti.
- Pred uporabo preverite, ali je orodje poškodovano, predvsem omrežni kabel, omrežni vtič in ohišje, da preprečite nevarnosti. V primeru poškodb jih sme popraviti izključno pooblaščen servisna delavnica.
- **Prezračevalnih rež polnilnika ne prekrivajte.** Polnilnik se lahko tako pregreje in ne deluje več pravilno.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nestrokovno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Pare lahko dražijo dihalne poti. Dovedite svež zrak in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.

2 Tehnični podatki

Polnilnik	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Omrežna napetost (vhod)	220 – 240 V~	220 – 240 V~	220 – 240 V~
Omrežna frekvenca	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Polnilna napetost (izhod)	10,8 – 18 V $\overline{---}$	10,8 – 18 V $\overline{---}$	Izhod1: 10,8 – 18 V $\overline{---}$ Izhod2: 10,8 – 18 V $\overline{---}$
Tok polnjenja	najv. 16 A	najv. 6 A	Izhod1: najv. 6 A Izhod2: najv. 6 A
Dovoljena temperatura okolice med uporabo	0 °C do +40 °C		

3 Simboli

Opozorilo za splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.



Primerno samo za uporabo v zaprtih prostorih



Varovalka z navedbo električnih vrednosti



Varnostni ločilni transformatorji



Razred zaščite II



Ne mečite v gospodinjne odpadke.

4 Namen uporabe

Polnilniki, primerni

- samo za uporabo v zaprtih prostorih,
- za polnjenje litij-ionskih akumulatorskih baterij Festool BP in BPC naslednjih nazivnih napetosti in kapacitet:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Vso odgovornost v primeru nenamenske uporabe nosi uporabnik.

5 Elementi orodja

- [1-1]** Prekat za akumulatorsko baterijo
- [1-2]** Akumulatorska baterija
- [1-3]** Prikaz preostalega časa polnjenja (samo SCA 16)
- [1-4]** Prikaz stanja napoljenosti
- [1-5]** Navijanje omrežnega kabla
- [1-6]** Prezračevalne reže (samo SCA 16)
- [3]** Pritrditev polnilnika na zid

Imenovane slike so v nemških navodilih za uporabo.

6 Zagon**OPOZORILO****Nedopustna napetost ali frekvenca****Nevarnost nesreče**

- ▶ Preverite, ali omrežna napetost in frekvenca električnega toka ustrezata podatkom na tipski ploščici.
- ▶ Upoštevajte, da so v Severni Ameriki za uporabo dovoljena samo orodja Festool za napetost 120 V/60 Hz.

6.1 Začetek polnjenja**OPOZORILO!** Pred uporabo je treba omrežni kabel popolnoma odviti iz odprtine **[1-5]**.

- ▶ Vtič polnilnika vtaknite v vtičnico.
- ▶ Akumulatorsko baterijo **[1-2]** potisnite v prekat **[1-1]**.

6.2 Pritrditev na zidGlejte sliko **[3]**.**7 Uporaba****7.1 Pomen lučk LED**Po zagonu polnilnika lučka LED prikaza stanja napoljenosti **[1-4]** preklopi na rumeno.**Samopreverjanje SCA 16**Preden lučka LED prikaza stanja napoljenosti preklopi na zeleno, se za pribl. 1 s vklopijo vse lučke LED **[1-3]** in **[1-4]** ter ventilator **[1-6]**.**Delovna stanja polnilnika:****Rumena lučka LED sveti**

Polnilnik je pripravljen za uporabo.

**Zelena lučka LED utripa**

Akumulatorska baterija se polni.

READY Zelena lučka LED sveti – READY

Akumulatorska baterija je napolnjena > 80 % in je pripravljena za uporabo. V ozadju se akumulatorska baterija napolni še do 100 %.

**Rdeča lučka LED utripa**

Javljanje splošne napake, npr. slab kontakt, kratki stik, akumulatorska baterija je okvarjena itd.

**Rdeča lučka LED sveti**

Temperatura akumulatorske baterije je zunaj dovoljene mejne vrednosti. Ko je dosežena dopustna temperatura, se polnilnik samodejno preklopi na polnjenje.

**Preostali čas polnjenja (samo SCA 16)**

Prikaz predvidenega preostalega časa polnjenja:

- ▶ Vstavite akumulatorsko baterijo.
- Prikaz stanja napoljenosti **[1-4]** večkrat utripne. Predviden preostali čas polnjenja je prikazan z utripanjem ustreznih lučk LED **[1-3]**.

7.2 Opozorila za deloČasi polnjenja polnilnikov so prikazani na sliki **[2]**. Navedene vrednosti so približne.

Ker se polnilnik dinamično odziva na nihanja omrežnega toka, lahko občasno oddaja visok piskajoč ton. To ne pomeni okvare.

Polnilnik se zaradi neprestanega ali večkratnega zaporednega polnjenja lahko segreje. Ta pojav je povsem običajen in ne pomeni tehnične napake.

Akumulatorske baterije polnite samo v dobro prezračevanih prostorih.

Sistem AIRSTREAM (samo SCA 16)

Polnilnik SCA 16 je opremljen z ventilatorjem in tako pomaga pri ohlajanju akumulatorske baterije BP 18...AS/I.

8 Vzdrževanje in nega**OPOZORILO****Nevarnost poškodb in električnega udara**

- ▶ Preden se lotite vzdrževalnih ali servisnih del, omrežni vtič vedno izvlecite iz vtičnice.
- ▶ Vsa vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje, mora opraviti pooblaščen servisna delavnica.

Servis in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisna delavnica. Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele Festool**.Več informacij: www.festool.com/service

8.1 Upošteвайте naslednja navodila:

- Polnilnik čistite samo z mehko, suho krpo. Ne uporabljajte topil.
- Priključni kontakti na polnilniku morajo biti čisti.
- Ne prekrivajte prezračevalnih rež [1-6] na polnilniku SCA 16.

9 Okolje**Orodja ne mečite med gospodinjne odpadke!**

Orodje, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje. Upošteвайте veljavne državne predpise.

V skladu z evropsko direktivo o odsluženih električnih in elektronskih napravah in v skladu z državnimi predpisi je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.

Svenska**1 Säkerhetsanvisningar**

WARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar. Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

- Denna apparat får användas av **barn** över 8 år, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer med lite erfarenhet och kunskap, så länge som de hålls under uppsikt eller har fått lära sig hur man använder laddaren säkert och vilka risker felhantering kan medföra. **Barn** får inte leka med apparaten. Rengöring och **underhåll** får inte utföras av **barn** utan uppsikt.
- Öppna inte laddaren.
- Skydda laddaren från metalledar (t.ex. metallspån) och vätskor.
- **WARNING!** Använd aldrig batterier som inte är uppladdningsbara i denna laddare.
- **Använd aldrig batterier från andra tillverkare i denna laddare. Använd aldrig nätadapttrar eller batterier från andra tillverkare för att driva det batteridrivna elverktyget. Använd aldrig laddare från andra tillverkare för att ladda batterierna.** Om man använder tillbehör som inte rekommenderats av tillverkaren finns risk för elstötar och allvarliga olyckor.
- Laddaren får inte anslutas till ett eluttag när den är i Systemern!
- Skydda apparaten från väta.
- Skydda nätkabeln från värme, olja och vassa kanter.
- Om maskinens **nätkabel** skadas måste den bytas av en auktoriserad serviceverkstad för att undvika risker.
- För att undvika faror ska man alltid kontrollera att det inte finns några skador på apparaten, speciellt nätkabeln, nätkontakten och huset, innan

Podatke o zbirnih mestih za njihovo pravilno oddajo med odpadke so na voljo na www.festool.com/recycling.

Informacije REACH: www.festool.com/reach

10 Splošna opozorila

Izjava o skladnosti: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informacije o licenci

Informacije o odprtokodnih licencah, ki jih morda uporabljate izdelek, so na voljo v aplikaciji Festool* pod **Informacije > Odprtokodne licence za orodja.**

* Ni na voljo v vseh državah.

den används. Vid skada måste den alltid repareras av en auktoriserad serviceverkstad.

- **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Om laddaren överhettas fungerar den inte korrekt.
- **Om batteriet skadas eller hanteras felaktigt kan det avge ångor.** Ångorna kan irritera luftvägarna. Se till att vädra, och kontakta en läkare om du får besvär.

2 Tekniska data

Laddare	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Nätspänning (ingång)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Nätfrekvens	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Laddningsspänning (utgång)	10,8 - 18 V $\overline{---}$	10,8 - 18 V $\overline{---}$	Output1: 10,8 - 18 V $\overline{---}$ Output2: 10,8 - 18 V $\overline{---}$
Laddström	max. 16 A	max. 6 A	Output1: max. 6 A Output2: max. 6 A
Tillåten omgivningstemperatur under drift	0 °C till +40 °C		

3 Symboler



Varning för allmän risk



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Endast lämplig för inomhusbruk



Säkring med uppgift om strömvärdet



Säkerhetstransformatorer



Skyddsklass II



Kasta inte i hushållssoporna.

4 Avsedd användning

Lämpliga laddare

- endast för inomhusbruk.
- för laddning av Festools Li-jonbatterier BP och BPC med följande märkspänningar och kapaciteter:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

5 Enhetskomponenter

[1-1] Laddningsfack

[1-2] Batteri

[1-3] Visning av återstående laddningstid (endast SCA 16)

[1-4] Visning av laddningsstatus

[1-5] Upplindning nätkabel

[1-6] Ventilationshål (endast SCA 16)

[3] Laddarens väggfäste

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

6 Driftstart



VARNING

Otillåten spänning eller frekvens

Olycksrisk

- Kontrollera att strömkällans nätspänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på märkplåten.
- Observera att i Nordamerika får bara Festool-maskiner med märkspänning 120 V/60 Hz användas.

6.1 Starta laddningen

VARNING! Linda av nätkabeln helt från ursparningen **[1-5]** innan laddaren tas i drift.

- Sätt i laddarens nätkontakt i eluttaget.
- Skjut in batteriet **[1-2]** i laddningsfacket **[1-1]**.

6.2 Väggfäste

Se bild **[3]**.

7 Drift

7.1 LED:ernas betydelse

När laddaren har tagits i drift växlar LED:n som visar laddningsstatus **[1-4]** till gul.

Egenkontroll SCA 16

Innan LED:n som visar laddningsstatus växlar till gult kopplas alla LED:er **[1-3]** och **[1-4]** samt fläkten **[1-6]** till i ca 1 s.

Laddarens driftstatusar:



Gul LED - konstant ljus

Laddaren är driftklar.



Grön LED - blinkande

Batteriet laddas.

READY Grön LED - konstant ljus - READY

Batteriet är laddat till > 80 % och klart att använda. I bakgrunden fortsätter batteriet att laddas till 100 %.

**Röd LED - blinkande**

Allmän felindikering, t.ex. inte fullständig kontakt, kortslutning, defekt batteri osv.

**Röd LED - konstant ljus**

Batteritemperaturen är utanför tillåtna gränsvärden. Så snart den tillåtna temperaturen nås, kopplar laddaren automatiskt om till laddning.

**Återstående laddningstid (endast SCA 16)**

Visning av beräknad återstående laddningstid:

- ▶ Skjut på batteriet.
- Visningen av laddningsstatus **[1-4]** blinkar flera gånger. Beräknad återstående laddningstid visas genom att respektive LED **[1-3]** blinkar.

7.2 Arbetsanvisningar

Laddarnas laddningstider visas på bild **[2]**. Värdena som anges är ungefärliga riktvärden.

Eftersom laddaren reagerar dynamiskt på variationer i nätströmmen kan den ibland avge en hög pipton. Det är inget tecken på funktionsfel.

Vid kontinuerliga eller flera laddningscykler efter varandra kan laddaren bli varm. Det är dock ofarligt och tyder inte på något tekniskt fel.

Batterierna får endast laddas i miljöer med god ventilation.

AIRSTREAM (endast SCA 16)

Laddaren SCA 16 har en fläkt som aktivt kylar BP 18...AS/I-batterierna.

8 Underhåll och skötsel**VARNING****Risk för personskador, elstötar**

- ▶ Dra alltid ut nätkontakten ur eluttaget före alla underhållsarbeten och servicearbeten.
- ▶ Alla underhållsarbeten och reparationsarbeten som kräver att höljet öppnas får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller av serviceverkstäder. Använd endast **originalreservdelar från Festool**.

Mer information: www.festool.se/service

8.1 Observera följande:

- Rengör laddaren endast med en mjuk, torr trasa. Använd inga lösningsmedel.
- Håll laddarens anslutningskontakter rena.
- Håll ventilationsöppningarna **[1-6]** på laddaren SCA 16 fria.

9 Miljö

Släng inte maskinen i hushållssoporna! Se till att verktyg, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ den nationella föreskrifterna.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lagstiftning måste förbrukade elverktyg källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsstationer för korrekt avfallshandling finns på www.festool.se/recycling.

Information om REACH: www.festool.se/reach

10 Allmänna anvisningar

EG-försäkran om överensstämmelse: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Licensinformation

Information om licenserna för den öppna källkod som eventuellt används i produkten finns i Festool-appen* under **Information > Licens för verktygets öppna källkod**.

* Inte tillgänglig i alla länder.